

A boa notícia de acordo com Mateus

¹ O livro da genealogia de Jesus Cristo,* o filho de David, o filho de Abraão.

² Abraham tornou-se o pai de Isaac. Isaac se tornou o pai de Jacob. Jacó se tornou o pai de Judá e seus irmãos. ³ Judá tornou-se o pai de Perez e Zerah por Tamar. Pérez se tornou o pai de Hezron. Hezron se tornou o pai de Ram. ⁴ Ram se tornou o pai de Amminadab. Amminadab se tornou o pai de Nahshon. Nahshon se tornou o pai do Salmon. ⁵ Salmon se tornou o pai de Boaz por Rahab. Boaz se tornou o pai de Obed por Ruth. Obed se tornou o pai de Jesse. ⁶ Jesse se tornou o pai do rei David. David, o rei†, tornou-se o pai de Salomão por ela que havia sido a esposa de Uriah. ⁷ Salomão tornou-se o pai de Rehoboam. Roboão se tornou o pai de Abias. Abijah tornou-se o pai de Asa. ⁸ Asa tornou-se o pai de Jehoshaphat. Jehoshaphat se tornou o pai de Jorão. Jorão se tornou o pai de Uzziah. ⁹ Uzziah se tornou o pai de Jotham. Jotham se tornou o pai de Ahaz. Ahaz tornou-se o pai de Hezekiah. ¹⁰ Hezekiah tornou-se o pai de Manassés. Manassés se tornou o pai de Amon.

* **1:1** Messias (hebraico) e Cristo (grego) significam ambos “Ungido”. † **1:6** NU omite “o rei”.

Amon se tornou o pai de Josias. ¹¹ Josias tornou-se o pai de Jeconias e seus irmãos na época do exílio na Babilônia.

¹² Após o exílio para a Babilônia, Jechoniah tornou-se o pai de Shealtiel. Shealtiel se tornou o pai de Zerubbabel. ¹³ Zerubbabel se tornou o pai de Abiud. Abiud se tornou o pai de Eliakim. Eliakim se tornou o pai de Azor. ¹⁴ Azor se tornou o pai de Zadok. Zadok se tornou o pai de Achim. Achim se tornou o pai de Eliud. ¹⁵ Eliud se tornou o pai de Eleazar. Eleazar se tornou o pai de Matthan. Matthan se tornou o pai de Jacob. ¹⁶ Jacó tornou-se o pai de José, o marido de Maria, de quem nasceu Jesus, †que é chamado de Cristo.

¹⁷ Assim, todas as gerações de Abraão a Davi são catorze gerações; de Davi ao exílio à Babilônia, catorze gerações; e do transporte para a Babilônia ao Cristo, catorze gerações.

¹⁸ Agora o nascimento de Jesus Cristo foi assim: Depois que sua mãe, Maria, foi noiva de José, antes de se unirem, ela foi encontrada grávida pelo Espírito Santo. ¹⁹ José, seu marido, sendo um homem justo, e não disposto a fazer dela um exemplo público, pretendia prendê-la em segredo. ²⁰ Mas quando ele pensou nestas coisas, eis que Sum anjo do Senhor lhe apareceu num sonho, dizendo: “José, filho de Davi, não tenha medo de tomar para si Maria como sua esposa,

† **1:16** “Jesus” significa “Salvação”. § **1:20** “Eis”, de “ἰδοὺ”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

pois o que nela é concebido é do Espírito Santo.
21 Ela deve dar à luz um filho. Dareis-lhe o nome de Jesus, * pois é ele quem salvará seu povo de seus pecados”.

22 Agora tudo isso aconteceu para que pudesse ser cumprido o que foi dito pelo Senhor através do profeta, dizendo

23 “Eis que a virgem deve estar com criança, e deve dar à luz um filho.

Eles chamarão seu nome Immanuel”.

que é, sendo interpretado, “Deus conosco”.

☆

24 Joseph surgiu de seu sono, e fez como o anjo do Senhor lhe ordenou, e levou sua esposa para si; 25 e não a conhecia sexualmente até que ela deu à luz seu filho primogênito. Ele lhe deu o nome de Jesus.

2

1 Quando Jesus nasceu em Belém da Judéia, nos dias do rei Herodes, eis que os sábios * do Oriente vieram a Jerusalém, dizendo: 2 “Onde está aquele que nasceu rei dos judeus? Pois vimos sua estrela no oriente, e viemos adorá-lo”. 3 Quando o rei Herodes ouviu isso, ficou perturbado, e toda Jerusalém com ele. 4 Reunindo todos os principais sacerdotes e escribas do povo, ele lhes perguntou onde o Cristo nasceria. 5 Eles lhe

* 1:21 “Jesus” significa “Salvação”. ☆ 1:23 Isaías 7:14 * 2:1 A palavra “sábios” (magoi) também pode significar professores, cientistas, médicos, astrólogos, videntes, intérpretes de sonhos, ou feiticeiros.

disseram: “Em Belém da Judéia, pois isto está escrito através do profeta,

⁶ 'You Bethlehem, terra de Judá,
não estão de forma alguma entre os
príncipes de Judá;

pois de vocês sairá um governador
que pastoreará meu povo, Israel”. ✧

⁷ Então Herodes chamou secretamente os sábios, e aprendeu com eles exatamente a que horas a estrela apareceu. ⁸ Ele os enviou a Belém, e disse: “Ide e procurem diligentemente a criança pequena”. Quando o tiverem encontrado, tragam-me notícias, para que eu também possa vir e adorá-lo”.

⁹ Eles, tendo ouvido o rei, seguiram o seu caminho; e eis que a estrela, que eles viram no leste, foi adiante deles até chegar e ficou em pé onde estava a criança pequena. ¹⁰ Quando viram a estrela, regozijaram-se com uma alegria muito grande. ¹¹ Entraram na casa e viram o menino com Maria, sua mãe, e se prostraram e o adoraram. Abrindo seus tesouros, ofereceram a ele presentes: ouro, incenso e mirra. ¹² Being avisados em um sonho para não voltar a Herodes, voltaram para seu próprio país de outra forma.

¹³ Agora que partiram, eis que um anjo do Senhor apareceu a José em um sonho, dizendo: “Levanta-te e leva a criança pequena e sua mãe, e foge para o Egito, e fica lá até que eu te diga, pois Herodes procurará a criança pequena para destruí-lo”.

✧ 2:6 Miquéias 5:2

¹⁴ Ele se levantou e levou a criança e sua mãe à noite e partiu para o Egito, ¹⁵ e esteve lá até a morte de Herodes, para que se cumprisse o que foi dito pelo Senhor através do profeta, dizendo: “Fora do Egito chamei meu filho”. ✧

¹⁶ Então Herodes, quando viu que era ridicularizado pelos sábios, ficou extremamente zangado, e enviou e matou todas as crianças do sexo masculino que estavam em Belém e em toda a região rural, a partir dos dois anos de idade e abaixo, de acordo com o tempo exato que tinha aprendido com os sábios. ¹⁷ Então o que foi dito por Jeremias, o profeta, foi cumprido, dizendo,

¹⁸ “Uma voz foi ouvida em Ramah,
lamentação, choro e grande luto,
Raquel chorando por seus filhos;
ela não se sentiria confortada,
porque eles não são mais”. ✧

¹⁹ Mas quando Herodes estava morto, eis que um anjo do Senhor apareceu num sonho a José no Egito, dizendo: ²⁰ “Levanta-te e leva a criança e sua mãe, e vai para a terra de Israel, pois aqueles que procuravam a vida da criança estão mortos”.

²¹ Ele se levantou e levou a criança e sua mãe, e veio para a terra de Israel. ²² Mas quando soube que Arquelau reinava sobre a Judéia no lugar de seu pai, Herodes, ele teve medo de ir para lá. Avisado em um sonho, ele se retirou para a região da Galiléia, ²³ e veio e viveu em uma cidade chamada Nazaré; para que se

cumprisse o que foi dito através dos profetas de que ele seria chamado de nazareno.

3

¹ Naqueles dias, veio João Batista, pregando no deserto da Judéia, dizendo: ² “Arrependei-vos, pois o Reino dos Céus está próximo”! ³ Pois este é aquele que foi falado pelo profeta Isaías, dizendo,

“A voz de um que chora no deserto”,
preparar o caminho do Senhor!
Faça seus caminhos retos”! ✧

⁴ Agora o próprio John usava roupas feitas de cabelo de camelo com um cinto de couro ao redor de sua cintura. Sua comida era gafanhotos e mel silvestre. ⁵ Então pessoas de Jerusalém, toda a Judéia e toda a região ao redor do Jordão saíram para ele. ⁶ Eles foram batizados por ele no Jordão, confessando seus pecados.

⁷ Mas quando ele viu muitos dos fariseus e saduceus virem para seu batismo, disse-lhes: “Filhos de víboras, que vos advertiram para fugir da ira vindoura? ⁸ Portanto, produzam frutos dignos de arrependimento! ⁹ Não pensem para si mesmos: 'Temos Abraão para nosso pai', pois eu lhes digo que Deus é capaz de criar filhos para Abraão a partir destas pedras. ¹⁰ Mesmo agora o machado está na raiz das árvores. Portanto, toda árvore que não produz bons frutos é cortada, e lançada no fogo.

¹¹ “Eu realmente o batizo na água para arrependimento, mas aquele que vem depois de

✧ 3:3 Isaías 40:3

mim é mais poderoso que eu, cujas sandálias eu não sou digno de carregar. Ele vos batizará no Espírito Santo. * ¹² Seu garfo de neve está em sua mão, e ele limpará completamente sua eira. Ele recolherá seu trigo no celeiro, mas o joio ele queimará com fogo insaciável”.

¹³ Então Jesus veio da Galiléia para o Jordão†, para ser batizado por João. ¹⁴ Mas João o teria impedido, dizendo: “Eu preciso ser batizado por você, e você vem a mim...”.

¹⁵ Mas Jesus, respondendo, disse-lhe: **“Permite-o agora, pois este é o caminho adequado para que cumpramos toda a justiça”**. Então ele o permitiu.

¹⁶ Jesus, quando foi batizado, subiu diretamente da água: e eis que os céus se lhe abriram. Ele viu o Espírito de Deus descendo como uma pomba, e vindo sobre ele. ¹⁷ Eis que uma voz do céu disse: “Este é meu Filho amado, com quem estou muito contente”.

4

¹ Então Jesus foi conduzido pelo Espírito ao deserto para ser tentado pelo diabo. ² Quando jejuou por quarenta dias e quarenta noites, depois teve fome. ³ O tentador veio e lhe disse: “Se você é o Filho de Deus, mande que estas pedras se tornem pão”.

* **3:11** TR e NU acrescentam “e com fogo”. † **3:13** i.e., o rio Jordão

⁴ Mas ele respondeu: “Está escrito: 'O homem não viverá só de pão, mas de cada palavra que sai da boca de Deus'”. ☆

⁵ Então o diabo o levou para a cidade santa. Ele o colocou no pináculo do templo, ⁶ e lhe disse: “Se você é o Filho de Deus, jogue-se no chão, pois está escrito, “Ele comandará seus anjos a seu respeito”, e, “Em suas mãos eles o levarão para cima, para que você não tropece no pé contra uma pedra”. ☆

⁷ Jesus disse-lhe: “Mais uma vez, está escrito: 'Não testareis o Senhor, vosso Deus'”. ☆

⁸ Novamente, o diabo o levou a uma montanha extremamente alta, e lhe mostrou todos os reinos do mundo e sua glória. ⁹ Ele lhe disse: “Eu lhe darei todas estas coisas, se você se prostrar e me adorar”.

¹⁰ Então Jesus disse-lhe: “Vai para trás de mim, *Satanás! Pois está escrito: 'Adorarás ao Senhor teu Deus, e só a ele servirás'”. ☆

¹¹ Então o diabo o deixou, e eis que os anjos vieram e o serviram.

¹² Agora quando Jesus soube que João foi entregue, retirou-se para a Galiléia. ¹³ Deixando Nazaré, ele veio e viveu em Cafarnaum, que fica à beira-mar, na região de Zebulom e Naftali, ¹⁴ para que se cumprisse o que foi dito através do profeta Isaías, dizendo,

¹⁵ “A terra de Zebulom e a terra de Naftali,

☆ **4:4** Deuteronomio 8:3 ☆ **4:6** Salmo 91:11-12 ☆ **4:7** Deuteronomio 6:16 * **4:10** TR e NU leiam “Vá embora” em vez de “Fique atrás de mim”. ☆ **4:10** Deuteronomio 6:13

em direção ao mar, além do Jordão,
Galileia dos Gentios,

¹⁶ as pessoas que se sentaram na escuridão viram
uma grande luz;
para aqueles que se sentaram na região e
sombra da morte,
para eles amanheceu a luz”. ☆

¹⁷ A partir daquele momento, Jesus começou a
pregar e a dizer: **“Arrependei-vos! Pois o Reino
dos Céus está próximo”**.

¹⁸ Caminhando pelo mar da Galiléia, ele[†] viu
dois irmãos: Simão, que se chama Pedro, e
André, seu irmão, lançando uma rede ao mar;
pois eram pescadores. ¹⁹ Ele lhes disse: **“Venham
atrás de mim, e eu vos farei pescadores de
homens”**.

²⁰ Eles deixaram imediatamente suas redes
e o seguiram. ²¹ Seguindo dali, ele viu dois
outros irmãos, James, filho de Zebedee, e John,
seu irmão, no barco com Zebedee, seu pai,
remendando as redes. Ele os chamou. ²² Eles
deixaram imediatamente o barco e seu pai, e o
seguiram.

²³ Jesus andou por toda a Galiléia, ensinando
em suas sinagogas, pregando a Boa Nova do
Reino e curando todas as doenças e enfermi-
dades entre o povo. ²⁴ A reportagem sobre
ele foi divulgada em toda a Síria. Trouxeram-
lhe todos os que estavam doentes, aflitos com
várias doenças e tormentos, possuídos por
demônios, epiléticos e paralíticos; e ele os

☆ **4:16** Isaías 9:1-2 † **4:18** TR lê “Jesus” ao invés de “ele”.

curou. ²⁵ Seguiram-no grandes multidões da Galiléia, Decápolis, Jerusalém, Judéia, e de além do Jordão.

5

¹ Ao ver as multidões, ele subiu a montanha. Quando ele se sentou, seus discípulos vieram até ele. ² Ele abriu sua boca e os ensinou, dizendo,

³ “Abençoados são os pobres de espírito,
pois deles é o Reino dos Céus. ✧

⁴ Abençoados são aqueles que choram,
pois eles devem ser consolados. ✧

⁵ Abençoados sejam os gentis,
pois eles herdarão a terra. *✧

⁶ Abençoados são aqueles que têm fome e sede de retidão,
pois devem ser preenchidos.

⁷ Abençoados sejam os misericordiosos,
pois eles obterão misericórdia.

⁸ Abençoados são os puros de coração,
pois eles verão Deus.

⁹ Abençoados são os pacificadores,
pois eles serão chamados filhos de Deus.

¹⁰ Abençoados são aqueles que foram perseguidos por causa da justiça,
pois deles é o Reino dos Céus.

¹¹ “Abençoado és tu quando as pessoas te reprovam, te perseguem e dizem todo tipo de mal contra ti falsamente, por minha causa.

¹² Alegrai-vos e exultai, pois grande é a vossa recompensa no céu”. Pois foi assim que eles

✧ 5:3 Isaías 57:15; 66:2 ✧ 5:4 Isaías 61:2; 66:10,13 * 5:5 ou, terra. ✧ 5:5 Salmo 37:11

perseguiram os profetas que foram antes de você.

¹³ “Você é o sal da terra, mas se o sal perdeu seu sabor, com o que será salgado? Então é bom para nada, mas para ser lançado fora e pisado sob os pés dos homens.

¹⁴ Você é a luz do mundo. Uma cidade localizada em uma colina não pode ser escondida.

¹⁵ Você também não acende uma lâmpada e a coloca debaixo de uma cesta de medição, mas em um suporte; e ela brilha para todos os que estão na casa. ¹⁶ Mesmo assim, deixe sua luz brilhar diante dos homens, para que eles possam ver suas boas obras e glorificar seu Pai que está no céu.

¹⁷ “Não pense que eu vim para destruir a lei ou os profetas”. Eu não vim para destruir, mas para cumprir. ¹⁸ Pois com toda certeza, digolhes, até que o céu e a terra passem, nem mesmo

uma pequena letra† ou um pequeno traço de caneta‡ passará de alguma forma da lei, até que todas as coisas sejam cumpridas. ¹⁹ Portanto, quem violar um destes menores mandamentos e ensinar outros a fazê-lo, será chamado menos no Reino dos Céus; mas quem os cumprir e ensinar será chamado grande no Reino dos Céus.

²⁰ Pois eu vos digo que, a menos que vossa justiça ultrapasse a dos escribas e fariseus, não há como entrar no Reino dos Céus.

²¹ “Vocês ouviram que foi dito aos antigos: 'Vocês não matarão;☆' e 'Quem matar estará em

† 5:18 literalmente, iota ‡ 5:18 ou, serif ☆ 5:21 Êxodo 20:13

perigo de ser julgado'. ²² Mas eu lhes digo que todo aquele que estiver zangado com seu irmão sem uma causa § estará em perigo de julgamento. Quem disser a seu irmão, 'Raca!*' estará em perigo do conselho. Quem disser: 'Seu tolo!' estará em perigo do fogo da Geena. †

²³ “Portanto, se você está oferecendo seu presente no altar, e ali se lembrar que seu irmão tem algo contra você, ²⁴ deixe seu presente ali diante do altar, e siga seu caminho. Primeiro reconcilie-se com seu irmão e depois venha e ofereça seu presente. ²⁵ Concorde rapidamente com seu adversário enquanto você estiver com ele no caminho; para que talvez o promotor não o entregue ao juiz, e o juiz o entregue ao oficial, e você seja lançado na prisão. ²⁶ Certamente eu lhe digo que você não sairá de lá de forma alguma até que tenha pago o último centavo. ‡

²⁷ “Ouvistes que foi dito: '§ Não cometeis adultério!';* ²⁸ mas eu vos digo que todos os que olham para uma mulher para cobiçá-la, já cometeram adultério com ela em seu coração. ²⁹ Se seu olho direito o faz tropeçar, arranque-o e jogue-o fora de você. Pois é mais proveitoso para você que um de seus membros pereça do

§ 5:22 NU omite “sem causa”. * 5:22 “Raca” é um insulto aramaico, relacionado com a palavra “vazio” e que transmite a idéia de cabeça vazia. † 5:22 ou, Inferno ‡ 5:26 literalmente, kodrantes. Um kodrantes era uma pequena moeda de cobre no valor de cerca de 2 lepta (ácaros da viúva) - não o suficiente para comprar muito de qualquer coisa. § 5:27 TR acrescenta “aos antigos”. ☆ 5:27 Êxodo 20:14

que que que todo o seu corpo seja lançado na Geena. * 30 Se sua mão direita faz com que você tropece, corte-a e jogue-a fora de você. Pois é mais proveitoso para você que um de seus membros pereça do que que que todo o seu corpo seja lançado na Geena. †

31 “Também foi dito: 'Quem repudiar sua esposa, que lhe dê um escrito de divórcio, ☆' 32 mas eu lhe digo que quem repudia sua esposa, exceto pela causa da imoralidade sexual, a torna adúltera; e quem se casa com ela quando ela é repudiada comete adultério.

33 “Ouvistes novamente que foi dito aos antigos: 'Não fareis votos falsos, mas cumprireis ao Senhor vossos votos,' ☆ 34 mas eu vos digo, não jureis: nem pelo céu, pois é o trono de Deus; 35 nem pela terra, pois é o escabelo de seus pés; nem por Jerusalém, pois é a cidade do grande Rei. 36 nem pela cabeça, pois não se pode fazer um cabelo branco ou preto. 37 Mas que seu 'Sim' seja 'Sim' e seu 'Não' seja 'Não'. O que quer que seja mais do que isso, é do maligno.

38 “Você já ouviu dizer: 'Um olho por um olho, e um dente por um dente'. ☆ 39 Mas eu lhe digo, não resista a ele que é mau; mas quem lhe bater na bochecha direita, vire-se também para ele. 40 Se alguém lhe processar para tirar-lhe o casaco, deixe-o ter também seu manto. 41 Quem

* 5:29 ou, Inferno † 5:30 ou, Inferno ☆ 5:31 Deuteronomio 24:1 ☆ 5:33 Números 30:2; Deuteronomio 23:21; Eclesiastes 5:4 ☆ 5:38 Êxodo 21:24; Levítico 24:20; Deuteronomio 19:21

quer que o obrigue a percorrer uma milha, vá com ele duas. ⁴² Dê a ele que lhe pedir, e não afaste aquele que deseja pedir emprestado de você.

⁴³ “Você ouviu dizer que foi dito: 'Você amará seu próximo [☆]e odiará seu inimigo'. [†] ⁴⁴ Mas eu vos digo, amai vossos inimigos, abençoai aqueles que vos amaldiçoam, fazei bem àqueles que vos odeiam e rezai por aqueles que vos maltratam e vos perseguem, ⁴⁵ para que sejais filhos de vosso Pai que está nos céus. Pois ele faz seu sol nascer sobre o mal e o bem, e envia chuva sobre os justos e os injustos. ⁴⁶ Pois se você ama aqueles que o amam, que recompensa você tem? Nem mesmo os cobradores de impostos fazem o mesmo? ⁴⁷ Se você só cumprimenta seus amigos, o que mais você faz do que os outros? Nem mesmo os coletores de impostos [§]fazem o mesmo? ⁴⁸ Portanto, você será perfeito, assim como seu Pai no céu é perfeito.

6

¹ “Tenha cuidado para não fazer suas doações caridosas ^{*}diante dos homens, para ser visto por eles, ou então você não terá nenhuma recompensa de seu Pai que está no céu”. ² Portanto, quando você fizer atos misericordiosos, não toque trombeta diante de si mesmo, como

[☆] **5:43** Levítico 19:18 [†] **5:43** não na Bíblia, mas veja Qumran Manual de Disciplina Ix, 21-26 [§] **5:47** NU lê “gentios” ao invés de “coletores de impostos”. ^{*} **6:1** NU lê “atos de retidão” ao invés de “doações caritativas”.

fazem os hipócritas nas sinagogas e nas ruas, para que eles possam obter glória dos homens. Certamente, eu lhe digo, eles receberam sua recompensa. ³ Mas quando você fizer atos misericordiosos, não deixe sua mão esquerda saber o que sua mão direita faz, ⁴ para que seus atos misericordiosos possam estar em segredo, então seu Pai, que vê em segredo, o recompensará abertamente.

⁵ “Quando você rezar, não será como os hipócritas, pois eles adoram ficar de pé e rezar nas sinagogas e nos cantos das ruas, para que possam ser vistos pelos homens”. Certamente, eu lhes digo, eles receberam sua recompensa.

⁶ Mas vós, quando rezardes, entrai em vosso quarto interior, e tendo fechado vossa porta, orai a vosso Pai que está em segredo; e vosso Pai que vê em segredo vos recompensará abertamente.

⁷ Ao rezar, não use repetições vãs como fazem os gentios; pois eles pensam que serão ouvidos por suas muitas palavras. ⁸ Portanto, não seja como eles, pois seu Pai sabe o que você precisa antes de pedir-lhe. ⁹ Reze assim:

“Pai nosso que estais nos céus, que vosso nome seja santificado.

¹⁰ Deixe seu Reino vir.

Que sua vontade seja feita na terra como no céu.

¹¹ Dê-nos hoje nosso pão de cada dia.

¹² Perdoe-nos nossas dívidas,
como também perdoamos a nossos devedores.

¹³ Não nos deixe cair em tentação,

mas livra-nos do maligno.
Pois seu é o Reino, o poder e a glória para sempre. Amém”. †

¹⁴ “Porque, se perdoardes aos homens suas ofensas, vosso Pai celestial também vos perdoará”. ¹⁵ Mas se vós não perdoardes aos homens suas ofensas, vosso Pai celestial também não perdoará vossas ofensas.

¹⁶ “Além disso, quando você jejuar, não seja como os hipócritas, com caras tristes. Pois eles desfiguram seus rostos para que possam ser vistos pelos homens para jejuar. Certamente, eu lhes digo, eles receberam sua recompensa.

¹⁷ Mas vós, quando jejuardes, ungireis a cabeça e lavareis o rosto, ¹⁸ para que não sejais vistos pelos homens para jejuar, mas por vosso Pai que está em segredo; e vosso Pai, que vê em segredo, vos recompensará.

¹⁹ “Não coloquem tesouros para vocês mesmos na terra, onde a traça e a ferrugem consomem, e onde os ladrões invadem e roubam; ²⁰ mas coloquem tesouros para vocês mesmos no céu, onde nem a traça nem a ferrugem consomem, e onde os ladrões não invadem e roubam; ²¹ pois onde estiver seu tesouro, lá estará também seu coração.

²² “A lâmpada do corpo é o olho”. Se, portanto, seu olho estiver são, todo o seu corpo estará cheio de luz. ²³ Mas se seu olho for mau, todo o seu corpo estará cheio de escuridão. Se,

† **6:13** NU omite “Porque teu é o Reino, o poder e a glória para sempre”. Amém”.

portanto, a luz que está em você é a escuridão, quão grande é a escuridão!

²⁴ “Ninguém pode servir a dois senhores, pois ou ele vai odiar um e amar o outro, ou então ele vai se dedicar a um e desprezar o outro. Não se pode servir tanto a Deus como a Mammon.

²⁵ Portanto, eu lhe digo, não esteja ansioso por sua vida: o que vai comer, ou o que vai beber; nem ainda pelo seu corpo, o que vai vestir. A vida não é mais do que comida, e o corpo mais do que roupa? ²⁶ Veja as aves do céu, que elas não semeiam, nem colhem, nem se reúnem em celeiros. Vosso Pai celestial as alimenta. Você não tem muito mais valor do que elas?

²⁷ “Qual de vocês, por estar ansioso, pode acrescentar um momento †à sua vida? ²⁸ Por que você está ansioso com as roupas? Considere os lírios do campo, como eles crescem. Eles não labutam, nem giram, ²⁹ ainda assim eu lhes digo que mesmo Salomão em toda sua glória não estava vestido como um desses. ³⁰ Mas se Deus assim veste a grama do campo, que hoje existe e amanhã é jogada no forno, não vestirá muito mais você, você de pouca fé?

³¹ “Portanto, não estejais ansiosos, dizendo: 'O que comeremos?', 'O que beberemos?' ou, 'Com o que nos vestiremos?' ³² Pois os gentios buscam todas estas coisas; pois vosso Pai celestial sabe que precisais de todas estas coisas. ³³ Mas buscai primeiro o Reino de Deus e sua justiça; e todas estas coisas vos serão dadas também. ³⁴ Portanto, não estejais ansiosos pelo amanhã,

† **6:27** literalmente, côvado

pois o amanhã será ansioso por si mesmo. O próprio mal de cada dia é suficiente.

7

¹ “Não julgue, para que você não seja julgado”.
² Pois com qualquer julgamento que você julgar, você será julgado; e com qualquer medida que você medir, ela será medida para você. ³ Por que você vê o grão que está no olho de seu irmão, mas não considera a trave que está em seu próprio olho? ⁴ Ou como você dirá a seu irmão: “Deixe-me remover o grão de seu olho”, e eis que a trave está em seu próprio olho? ⁵ Seu hipócrita! Primeiro remova a trave de seu próprio olho, e então você pode ver claramente para remover o cisco do olho de seu irmão.

⁶ “Não dê o que é sagrado aos cães, nem jogue suas pérolas diante dos porcos, para que talvez eles não as pisem debaixo dos pés, e se virem e o desfaçam em pedaços.

⁷ “Peça, e lhe será dado”. Procure, e você vai encontrar. Bata, e ele será aberto para você. ⁸ Para todos que pedirem, recebe. Aquele que procura encontra. Para aquele que bate, será aberto. ⁹ Ou quem está entre vós que, se seu filho lhe pedir pão, lhe dará uma pedra? ¹⁰ Ou se ele pedir um peixe, quem lhe dará uma serpente? ¹¹ Se vós, então, sendo maus, sabeis dar presentes bons a vossos filhos, quanto mais vosso Pai que está no céu dará coisas boas àqueles que lhe pedirem! ¹² Portanto, o que quer que desejeis que os homens vos façam,

também o fareis a eles; pois esta é a lei e os profetas.

13 “Entre pelo portão estreito; pois o portão é largo e o caminho é amplo que leva à destruição, e há muitos que entram por ele.

14 Quão* estreito é o portão e o caminho é restrito que leva à vida! São poucos os que o encontram.

15 “Cuidado com os falsos profetas, que vêm até você com roupas de ovelha, mas por dentro são lobos devoradores. 16 Pelos seus frutos você os conhecerá. Vocês colhem uvas de espinhos ou figos de cardos? 17 Mesmo assim, toda árvore

boa produz bons frutos, mas a árvore corrupta produz frutos maus. 18 Uma árvore boa não

pode produzir frutos maus, nem uma árvore corrupta pode produzir frutos bons. 19 Toda

árvore que não produz bons frutos é cortada e jogada no fogo. 20 Portanto, pelos seus frutos, você os conhecerá.

21 “Nem todos que me dizem: 'Senhor, Senhor', entrarão no Reino dos Céus, mas aquele que faz a vontade de meu Pai que está nos céus”.

22 Muitos me dirão naquele dia: 'Senhor, Senhor, não profetizamos em teu nome, em teu nome expulsamos demônios e em teu nome fazemos muitas obras poderosas?' 23 Então eu lhes direi:

'Eu nunca te conheci'. Afasta-te de mim, tu que trabalhas na iniquidade'.

24 “Portanto, a todos que ouvirem estas minhas palavras e as fizerem, eu o compararei a um homem sábio que construiu sua casa sobre uma

* 7:14 TR lê “Porque” ao invés de “Como”.

rocha”. ²⁵ A chuva caiu, as enchentes vieram, os ventos sopraram e bateram naquela casa; e ela não caiu, pois foi fundada sobre a rocha.

²⁶ Todos que ouvem estas minhas palavras e não as fazem serão como um homem tolo que construiu sua casa sobre a areia. ²⁷ A chuva caiu, as enchentes vieram, os ventos sopraram e bateram naquela casa; e ela caiu - e sua queda foi grande”.

²⁸ Quando Jesus terminou de dizer estas coisas, as multidões ficaram espantadas com seu ensinamento, ²⁹ pois ele as ensinou com autoridade, e não como os escribas.

8

¹ Quando ele desceu da montanha, grandes multidões o seguiram. ² Eis que um leproso veio até ele e o adorou, dizendo: “Senhor, se você quiser, pode me fazer limpo”.

³ Jesus estendeu sua mão e o tocou, dizendo: “Eu quero”. Ser limpo”. Imediatamente sua hanseníase foi limpa. ⁴ Jesus disse-lhe: “Vai, mostra-te ao sacerdote, e oferece o presente que Moisés ordenou, como testemunho para eles”.

⁵ Quando entrou em Cafarnaum, um centurião veio até ele, pedindo-lhe ajuda, ⁶ dizendo: “Senhor, meu servo jaz na casa paralisado, gravemente atormentado”.

⁷ Jesus disse-lhe: “Eu virei e o curarei”.

⁸ O centurião respondeu: “Senhor, não sou digno de que você venha debaixo do meu teto”. Basta dizer a palavra, e meu servo será curado”.

⁹ Pois eu também sou um homem sob autoridade,

tendo sob minha alçada soldados. Eu digo a este: 'Vai', e ele vai; e diz a outro: 'Vem', e ele vem; e diz ao meu servo: 'Faz isto', e ele o faz”.

¹⁰ Quando Jesus ouviu isso, ele se maravilhou e disse àqueles que o seguiram: “Certamente eu lhes digo que não encontrei uma fé tão grande, nem mesmo em Israel. ¹¹ Eu lhes digo que muitos virão do oriente e do ocidente, e se sentarão com Abraão, Isaac e Jacó no Reino dos Céus, ¹² mas os filhos do Reino serão lançados na escuridão exterior. Haverá lágrimas e ranger de dentes”. ¹³ Jesus disse ao centurião: “Siga seu caminho”. Que seja feito por vocês como vocês acreditaram”. Seu servo foi curado naquela hora.

¹⁴ Quando Jesus entrou na casa de Pedro, ele viu a mãe de sua esposa deitada doente com febre. ¹⁵ Ele tocou a mão dela, e a febre a deixou. Então ela se levantou e o serviu. * ¹⁶ Quando chegou a noite, trouxeram a ele muitos possuídos com demônios. Ele expulsou os espíritos com uma palavra e curou todos os que estavam doentes, ¹⁷ para que se cumprisse o que foi dito através do profeta Isaías, dizendo: “Ele tomou nossas enfermidades e suportou nossas doenças”. ✧

¹⁸ Agora, quando Jesus viu grandes multidões ao seu redor, ele deu a ordem de partir para o outro lado.

¹⁹ Um escriba veio e lhe disse: “Professor, eu o seguirei aonde quer que você vá”.

* **8:15** TR lê “eles” ao invés de “ele”. ✧ **8:17** Isaías 53:4

20 Jesus disse a ele: **“As raposas têm buracos e as aves do céu têm ninhos, mas o Filho do Homem não tem onde reclinar a cabeça”**.

21 Outro de seus discípulos lhe disse: “Senhor, permite que eu vá primeiro enterrar meu pai”.

22 Mas Jesus lhe disse: **“Segue-me, e deixa os mortos enterrar seus próprios mortos”**.

23 Quando ele entrou em um barco, seus discípulos o seguiram. **24** Eis que uma violenta tempestade surgiu no mar, tanto que o barco estava coberto pelas ondas; mas ele estava dormindo. **25** Os discípulos vieram até ele e o acordaram, dizendo: “Salva-nos, Senhor! Estamos morrendo”!

26 Ele disse a eles: **“Por que você tem medo, ó você de pouca fé?”** Então ele se levantou, repreendeu o vento e o mar, e houve uma grande calma.

27 Os homens maravilharam-se, dizendo: “Que tipo de homem é este, que até o vento e o mar lhe obedecem”?

28 Quando ele chegou ao outro lado, no país dos gergesenos, †duas pessoas possuídas por demônios o encontraram lá, saindo dos túmulos, extremamente ferozes, para que ninguém pudesse passar por ali. **29** Eis que eles gritaram, dizendo: “Que temos nós a ver contigo, Jesus, Filho de Deus? Você veio aqui para nos atormentar antes do tempo”? **30** Agora havia um rebanho de muitos porcos alimentando-se longe deles. **31** Os demônios lhe imploraram, dizendo:

† **8:28** NU lê “Gadarenes

“Se você nos expulsar, permita-nos ir embora para o rebanho de porcos”.

³² Ele disse a eles: **“Vão!”**

Eles saíram e entraram no rebanho de porcos; e eis que todo o rebanho de porcos correu pelo penhasco até o mar e morreu na água.

³³ Aqueles que os alimentaram fugiram e foram para a cidade e contaram tudo, inclusive o que aconteceu com aqueles que estavam possuídos por demônios. ³⁴ Eis que toda a cidade saiu ao encontro de Jesus. Quando o viram, imploraram que ele saísse de suas fronteiras.

9

¹ Ele entrou em um barco e fez a travessia, e entrou em sua própria cidade. ² Eis que lhe trouxeram um homem que estava paralisado, deitado numa cama. Jesus, vendo a fé deles, disse ao paralisado: **“Filho, anima-te! Teus pecados te são perdoados”.**

³ Eis que alguns dos escribas disseram para si mesmos: “Este homem blasfema”.

⁴ Jesus, conhecendo seus pensamentos, disse: **“Por que vocês pensam o mal em seus corações?”**

⁵ Para o que é mais fácil, dizer: 'Seus pecados são perdoados'; ou dizer: 'Levante-se e caminhe'

⁶ Mas para que saibam que o Filho do Homem tem autoridade na terra para perdoar pecados -” (então ele disse ao paralisado), **“Levante-se, pegue sua esteira e vá para sua casa”.**

⁷ Ele se levantou e partiu para sua casa. ⁸ Mas quando as multidões o viram, maravilharam-se e glorificaram a Deus, que tinha dado tal autoridade aos homens.

⁹ Ao passar dali, Jesus viu um homem chamado Mateus sentado no escritório de cobrança de impostos. Ele disse a ele: **“Siga-me”**. Ele se levantou e o seguiu. ¹⁰ Enquanto ele se sentava em casa, eis que muitos cobradores de impostos e pecadores vieram e sentaram-se com Jesus e seus discípulos. ¹¹ Quando os fariseus o viram, disseram a seus discípulos: “Por que seu professor come com cobradores de impostos e pecadores?”.

¹² Quando Jesus ouviu isso, disse-lhes: **“Aqueles que são saudáveis não têm necessidade de um médico, mas aqueles que estão doentes têm.”** ¹³ Mas vão e aprendam o que isto significa: **‘Desejo misericórdia e não sacrifício✠’, pois não vim para chamar os justos, mas os pecadores ao arrependimento”**. *

¹⁴ Então os discípulos de João vieram até ele, dizendo: “Por que nós e os fariseus jejuamos com freqüência, mas seus discípulos não jejuam?”

¹⁵ Jesus disse-lhes: **“Podem os amigos do noivo lamentar enquanto o noivo estiver com eles? Mas chegarão os dias em que o noivo lhes será tirado, e então eles jejuarão.”** ¹⁶ Ninguém coloca um pedaço de pano não encolhido sobre uma peça de roupa velha; pois o remendo seria

✠ **9:13** Oséias 6:6 * **9:13** NU omite “o arrependimento”.

arrancado da peça de roupa, e um buraco pior é feito. ¹⁷ Nem as pessoas colocam vinho novo em peles de vinho velhas, senão as peles estourariam, o vinho seria derramado, e as peles arruinadas. Não, eles põem vinho novo em peles de vinho fresco, e ambas são preservadas”.

¹⁸ Enquanto ele lhes dizia estas coisas, eis que um governante veio e o adorou, dizendo: “Minha filha acabou de morrer, mas venha e ponha sua mão sobre ela, e ela viverá”.

¹⁹ Jesus se levantou e o seguiu, assim como seus discípulos. ²⁰ Eis que uma mulher que teve uma descarga de sangue durante doze anos veio atrás dele, e tocou a franja† de sua roupa; ²¹ pois ela disse dentro de si mesma: “Se eu apenas tocar sua roupa, eu ficarei bem”.

²² Mas Jesus, voltando-se e vendo-a, disse: “Filha, anima-te! Tua fé te fez bem”. E a mulher ficou bem a partir daquela hora.

²³ Quando Jesus entrou na casa do governante e viu os flautistas e a multidão em desordem barulhenta, ²⁴ ele lhes disse: “Abram espaço, porque a menina não está morta, mas dormindo”.

Eles estavam ridicularizando-o. ²⁵ Mas quando a multidão foi enviada, ele entrou, pegou-a pela mão e a garota se levantou. ²⁶ O relatório disto saiu por toda aquela terra.

²⁷ Quando Jesus passou dali, dois homens cegos o seguiram, chamando e dizendo: “Tem piedade de nós, filho de Davi”! ²⁸ Quando ele entrou na

† 9:20 ou, tassel

casa, os cegos vieram até ele. Jesus lhes disse: **“Você acredita que eu sou capaz de fazer isto?”**

Eles lhe disseram: “Sim, Senhor”.

²⁹ Então ele tocou os olhos deles, dizendo: **“De acordo com sua fé seja feita a você”**. ³⁰ Então os olhos deles foram abertos. Jesus lhes ordenou estritamente, dizendo: **“Vede que ninguém saiba disto”**. ³¹ Mas eles saíram e espalharam a sua fama por toda aquela terra.

³² Ao saírem, eis que um homem mudo que estava possuído por um demônio foi levado até ele. ³³ Quando o demônio foi expulso, o homem mudo falou. As multidões se maravilharam, dizendo: “Nada como isto jamais foi visto em Israel!

³⁴ Mas os fariseus disseram: “Pelo príncipe dos demônios, ele expulsa os demônios”.

³⁵ Jesus percorreu todas as cidades e as aldeias, ensinando em suas sinagogas e pregando a Boa Nova do Reino, e curando todas as doenças e enfermidades entre o povo. ³⁶ Mas quando ele viu as multidões, ficou comovido com compaixão por elas porque eram assediadas[†] e dispersas, como ovelhas sem pastor. ³⁷ Então ele disse a seus discípulos: **“A colheita é realmente abundante, mas os operários são poucos”**. ³⁸ **Reze, portanto, para que o Senhor da colheita envie operários para sua colheita”**.

10

¹ Ele chamou para si seus doze discípulos

[†] **9:36** TR lê “cansado” ao invés de “assediado”.

e lhes deu autoridade sobre os espíritos impuros, para expulsá-los e curar toda doença e toda enfermidade. ² Agora os nomes dos doze apóstolos são estes. O primeiro, Simão, que se chama Pedro; André, seu irmão; Tiago, filho de Zebedeu; João, seu irmão; ³ Filipe; Bartolomeu; Tomé; Mateus, o cobrador de impostos; Tiago, filho de Alfeu; Lebbaeu, que também se chamava *Tadeu; ⁴ Simão, o Zelote; e Judas Iscariotes, que também o traiu.

⁵ Jesus enviou estes doze e lhes ordenou, dizendo: “Não vão entre os gentios, e não entrem em nenhuma cidade dos samaritanos”. ⁶ Ao invés disso, vá para as ovelhas perdidas da casa de Israel”. ⁷ Enquanto vão, pregam, dizendo: “O Reino dos Céus está próximo!” ⁸ Curem os doentes, limpem os leprosos † e expulsem os demônios. Livremente você recebeu, então dê livremente. ⁹ Não aceite ouro, prata ou latão em seus cintos de dinheiro. ¹⁰ Não leve nenhum saco para sua viagem, nem duas demãos, nem sandálias, nem pessoal: pois o operário é digno de sua comida. ¹¹ Em qualquer cidade ou vila em que você entrar, descubra quem nela é digno e fique lá até que você continue. ¹² Ao entrar na casa, cumprimente-a. ¹³ Se a casa é digna, que venha sua paz, mas se não é digna, que sua paz volte para você. ¹⁴ Quem não o receber nem ouvir suas palavras, ao sair daquela casa ou daquela cidade, sacuda a poeira de seus pés.

* **10:3** NU omite “Lebbaeus, que também foi chamado”. † **10:8** TR acrescenta “ressuscitar os mortos,”

15 Certamente lhe digo que será mais tolerável para a terra de Sodoma e Gomorra no dia do julgamento do que para aquela cidade.

16 “Eis que eu vos envio como ovelhas entre lobos. Portanto, sede sábios como serpentes e inofensivos como pombas”. 17 Mas cuidado com os homens, pois eles vos entregarão aos conselhos, e em suas sinagogas vos açoitarão. 18 Sim, e vocês serão levados perante governadores e reis por minha causa, para um testemunho a eles e às nações. 19 Mas quando eles o entregarem, não esteja ansioso como ou o que você dirá, pois lhe será dado, naquela hora, o que você dirá. 20 Pois não é você quem fala, mas o Espírito de seu Pai que fala em você.

21 “O irmão entregará o irmão à morte, e o pai seu filho”. Os filhos se levantarão contra os pais e farão com que sejam mortos. 22 Você será odiado por todos os homens por causa do meu nome, mas aquele que perseverar até o fim será salvo. 23 Mas quando o perseguirem nesta cidade, fuja para a próxima, pois certamente lhe digo que não terá atravessado as cidades de Israel até que o Filho do Homem tenha chegado.

24 “Um discípulo não está acima de seu mestre, nem um servo acima de seu senhor”. 25 É suficiente para o discípulo que ele seja como seu mestre, e o servo como seu senhor. Se eles chamaram o mestre da casa de Belzebu,† quanto mais os de sua casa! 26 Portanto, não tenha medo deles, pois não há nada coberto que

† 10:25 Literalmente, Senhor das Moscas, ou o diabo

não será revelado, ou escondido que não será conhecido. ²⁷ O que vos digo na escuridão, falai na luz; e o que ouvis sussurrado ao ouvido, proclamai nos telhados da casa. ²⁸ Não tenha medo daqueles que matam o corpo, mas não são capazes de matar a alma. Ao contrário, temam aquele que é capaz de destruir tanto a alma quanto o corpo na Geena. §

²⁹ “Não são dois pardais vendidos por uma moeda de assarion? * Nenhum deles cai no chão além da vontade de seu Pai. ³⁰ Mas os próprios pêlos de sua cabeça estão todos numerados. ³¹ Portanto, não tenha medo. Você tem mais valor do que muitos pardais. ³² Portanto, todos que me confessarem diante dos homens, eu também o confessarei diante de meu Pai que está no céu. ³³ Mas quem me negar diante dos homens, eu também o negarei diante de meu Pai que está nos céus.

³⁴ “Não pense que eu vim para enviar a paz à terra. Eu não vim para enviar a paz, mas uma espada. ³⁵ Pois vim para colocar um homem em desacordo com seu pai, e uma filha contra sua mãe, e uma nora contra sua sogra. ³⁶ Os inimigos de um homem serão os de sua própria casa. ☆ ³⁷ Aquele que ama o pai ou a mãe mais do que a mim não é digno de mim; e aquele que ama o filho ou a filha mais do que a mim não é

§ **10:28** ou, Inferno. * **10:29** Um assarion é uma pequena moeda que vale um décimo de um dracma ou um décimo sexto de um denário. Um assarion é aproximadamente o salário de uma meia hora de trabalho agrícola. ☆ **10:36** 10:36

digno de mim. ³⁸ Aquele que não toma sua cruz e me segue, não é digno de mim. ³⁹ Aquele que procura sua vida a perderá; e aquele que perde sua vida por minha causa a encontrará.

⁴⁰ “Aquele que o recebe me recebe, e aquele que me recebe me recebe aquele que me enviou”. ⁴¹ Aquele que recebe um profeta em nome de um profeta, receberá a recompensa de um profeta. Aquele que recebe um homem justo em nome de um homem justo, receberá a recompensa de um homem justo. ⁴² Quem der a um destes pequenos apenas um copo de água fria para beber em nome de um discípulo, certamente eu lhe digo que ele não perderá de forma alguma sua recompensa”.

11

¹ Quando Jesus terminou de dirigir seus doze discípulos, ele partiu de lá para ensinar e pregar em suas cidades.

² Agora, quando João ouviu na prisão as obras de Cristo, enviou dois de seus discípulos ³ e lhe disse: “Você é aquele que vem, ou devemos procurar outro”?

⁴ Jesus lhes respondeu: “Ide e dizei a João as coisas que ouvís e vedes”: ⁵ os cegos recebem sua visão, os coxos andam, os leprosos são limpos, os surdos ouvem, os mortos ressuscitam e os pobres têm boas notícias pregadas a eles. ⁶ Bem-aventurado aquele que não encontra ocasião para tropeçar em mim”.

⁷ Enquanto estes seguiam seu caminho, Jesus começou a dizer às multidões a respeito de João: “O que vocês saíram para o deserto para ver? Um caniço abalado pelo vento? ⁸ Mas o que vocês saíram para ver? Um homem com roupas macias? Eis que aqueles que vestem roupas macias estão nas casas dos reis. ⁹ Mas por que você saiu? Para ver um profeta? Sim, eu lhe digo, e muito mais do que um profeta. ¹⁰ Pois é ele, de quem está escrito: “Eis que eu envio meu mensageiro diante de vosso rosto, que vos preparará o caminho”. ✧ ¹¹ Certamente vos digo, entre aqueles que nascem de mulheres não surgiu ninguém maior do que João Batista; no entanto, aquele que está menos no Reino dos Céus é maior do que ele. ¹² Desde os dias de João Batista até agora, o Reino dos Céus sofre violência, e os violentos o tomam pela força. * ¹³ Para todos os profetas e a lei profetizou até João. ¹⁴ Se você está disposto a recebê-lo, este é Elias, que está por vir. ¹⁵ Aquele que tem ouvidos para ouvir, que ouça. ¹⁶ “Mas a que devo comparar esta geração? É como as crianças sentadas nos mercados, que chamam seus companheiros ¹⁷ e dizem: 'Tocamos flauta para você, e você não dançou'. Lamentamos por você, e você não lamentou'. ¹⁸ Pois John não veio comer nem beber, e dizem: 'Ele tem um demônio'. ¹⁹ O Filho do Homem veio comer e beber, e eles dizem: 'Eis um homem glutão e um bêbado, amigo de cobradores de

✧ **11:10** 11:10 * **11:12** ou, pilhá-lo.

impostos e pecadores! Mas a sabedoria é justificada por seus filhos”. †

²⁰ Então ele começou a denunciar as cidades nas quais a maioria de suas obras poderosas havia sido feita, porque não se arrependiam.

²¹ “Ai de você, Chorazin! Ai de você, Bethsaida! Pois se as obras poderosas tivessem sido feitas em Tyre e Sidon que foram feitas em você, eles já se teriam arrependido há muito tempo em saco e cinzas.

²² Mas eu lhes digo que será mais tolerável para Tyre e Sidon no dia do julgamento do que para vocês.

²³ Você, Cafarnaum, que está exaltado ao céu, descerá ao Hades. ‡ Pois se em Sodoma tivessem sido feitas as obras poderosas que foram feitas em vocês, elas teriam permanecido até hoje.

²⁴ Mas eu vos digo que será mais tolerável para a terra de Sodoma no dia do julgamento, do que para vós”.

²⁵ Naquele tempo, Jesus respondeu: “Eu te agradeço, Pai, Senhor do céu e da terra, que escondeste estas coisas dos sábios e entendidos, e as revelaste aos bebês”.

²⁶ Sim, Pai, pois assim foi agradável à tua vista.

²⁷ Todas as coisas me foram entregues por meu Pai. Ninguém conhece o Filho, exceto o Pai; nem ninguém conhece o Pai, exceto o Filho e aquele a quem o Filho deseja revelá-lo.

²⁸ “Vinde a mim, todos vocês que trabalham e estão sobrecarregados, e eu lhes darei descanso”.

²⁹ Tomai sobre vós o meu jugo e aprendei de mim, pois sou manso e humilde de coração;

† 11:19 NU lê “ações” ao invés de “crianças”. ‡ 11:23 ou, Inferno

e encontrareis descanso para vossas almas”.
30 Pois o meu jugo é fácil, e meu fardo é leve”.

12

1 Naquele tempo, Jesus foi no dia de sábado através dos campos de grãos. Seus discípulos estavam com fome e começaram a colher cabeças de grãos e a comer. 2 Mas os fariseus, quando o viram, disseram-lhe: “Eis que seus discípulos fazem o que não é lícito fazer no Sábado”.

3 Mas ele lhes disse: “Não leram o que David fez quando estava com fome, e aqueles que estavam com ele”: 4 como ele entrou na casa de Deus e comeu o pão do show, o que não era lícito para ele comer, nem para aqueles que estavam com ele, mas apenas para os sacerdotes? ☆ 5 Ou você não leu na lei que no dia de sábado os sacerdotes do templo profanam o sábado e não têm culpa? 6 Mas eu lhes digo que um maior do que o templo está aqui. 7 Mas se você soubesse o que isto significa, 'desejo misericórdia e não sacrifício☆', você não teria condenado os sem culpa. 8 Pois o Filho do Homem é o Senhor do Sábado”.

9 Ele partiu de lá e entrou na sinagoga deles. 10 E eis que estava ali um homem com a mão ressequida. Perguntaram-lhe: “É lícito curar no dia de sábado?” para que o acusassem.

11 Ele lhes disse: “Que homem há entre vocês que tenha uma ovelha, e se esta cair em um poço no dia de sábado, ele não a agarrará e a levantará? 12 De quanto mais vale então um

homem do que uma ovelha! Portanto, é lícito fazer o bem no dia de sábado”. ¹³ Então ele disse ao homem: “Estenda sua mão”. Ele a esticou; e ela foi restaurada inteira, como a outra. ¹⁴ Mas os fariseus saíram e conspiraram contra ele, como eles poderiam destruí-lo.

¹⁵ Jesus, percebendo isso, retirou-se dali. Grandes multidões o seguiram; e ele curou a todos, ¹⁶ e ordenou-lhes que não o dessem a conhecer, ¹⁷ para que se cumprisse o que foi dito através do profeta Isaías, dizendo,

¹⁸ “Eis o meu servo que escolhi”,
minha amada, em quem minha alma está
bem contente.

Vou colocar meu Espírito sobre ele.

Ele proclamará a justiça às nações.

¹⁹ Ele não se esforçará, nem gritará,
nem ninguém vai ouvir sua voz nas ruas.

²⁰ Ele não quebrou uma cana machucada.
Ele não vai apagar um linho fumante,

até que ele leve a justiça à vitória.

²¹ Em seu nome, as nações terão esperança”.

☆

²² Então um possuído por um demônio, cego e mudo, foi levado até ele; e ele o curou, de modo que o homem cego e mudo tanto falou como viu. ²³ Todas as multidões ficaram espantadas, e disseram: “Será este o filho de David? ²⁴ Mas quando os fariseus o ouviram, disseram: “Este homem não expulsa demônios, exceto por Belzebu, o príncipe dos demônios”.

²⁵ Conhecendo seus pensamentos, Jesus lhes disse: “Todo reino dividido contra si mesmo é levado à desolação, e toda cidade ou casa dividida contra si mesma não permanecerá de pé.

²⁶ Se Satanás expulsa Satanás, ele está dividido contra si mesmo. Como então seu reino permanecerá?

²⁷ Se eu, por Belzebu, expulso demônios, por quem seus filhos os expulsam? Portanto, eles serão seus juízes.

²⁸ Mas se eu, pelo Espírito de Deus, expulso os demônios, então o Reino de Deus veio sobre vocês. ²⁹ Ou como se pode entrar na casa do homem forte e saquear seus bens, a menos que ele primeiro amarre o homem forte? Então, ele saqueará sua casa.

³⁰ “Aquele que não está comigo está contra mim, e aquele que não se reúne comigo, dispersa.

³¹ Portanto, eu lhes digo que todo pecado e blasfêmia será perdoado aos homens, mas a blasfêmia contra o Espírito não será perdoada aos homens.

³² Quem falar uma palavra contra o Filho do Homem, ela lhe será perdoada; mas quem falar contra o Espírito Santo, ela não lhe será perdoada, nem nesta época, nem na que está por vir.

³³ “Ou tornar a árvore boa e seus frutos bons, ou tornar a árvore corrupta e seus frutos corruptos; pois a árvore é conhecida por seus frutos.

³⁴ Seus filhos de víboras, como vocês, sendo maus, podem falar coisas boas? Pois, da abundância do coração, a boca fala.

³⁵ O homem bom do seu bom tesouro* tira coisas

* **12:35** TR acrescenta “do coração”.

boas, e o homem mau do seu tesouro mau tira coisas más. ³⁶ Eu lhes digo que cada palavra ociosa que os homens falam, eles darão conta disso no dia do julgamento. ³⁷ Pois por suas palavras você será justificado, e por suas palavras você será condenado”.

³⁸ Então alguns dos escribas e fariseus responderam: “Professor, queremos ver um sinal seu”.

³⁹ Mas ele lhes respondeu: “Uma geração má e adúltera procura um sinal, mas nenhum sinal lhe será dado a não ser o sinal de Jonas, o profeta”. ⁴⁰ Pois como Jonas esteve três dias e três noites na barriga do enorme peixe, também o Filho do Homem estará três dias e três noites no coração da terra. ⁴¹ Os homens de Nínive se levantarão no julgamento com esta geração e o condenarão, pois se arrependeram da pregação de Jonas; e eis que alguém maior do que Jonas está aqui. ⁴² A Rainha do Sul se levantará no julgamento com esta geração e a condenará, pois ela veio dos confins da terra para ouvir a sabedoria de Salomão; e eis que alguém maior do que Salomão está aqui.

⁴³ “Quando um espírito impuro sai de um homem, ele passa por lugares sem água em busca de descanso, e não o encontra. ⁴⁴ Então ele diz: 'Vou voltar para minha casa de onde vim'; e quando ele volta, encontra-o vazio, varrido, e posto em ordem. ⁴⁵ Então ele vai e leva consigo outros sete espíritos mais maus do que ele, e eles entram e moram lá. O último estado daquele homem torna-se pior do que o

primeiro. Mesmo assim, será também para esta geração maligna”.

⁴⁶ Enquanto ele ainda falava para as multidões, eis que sua mãe e seus irmãos estavam do lado de fora, procurando falar com ele. ⁴⁷ Um lhe disse: “Eis que sua mãe e seus irmãos estão do lado de fora, procurando falar com você”.

⁴⁸ Mas ele respondeu a quem falou com ele: “Quem é minha mãe? Quem são os meus irmãos?” ⁴⁹ Ele estendeu a mão para seus discípulos e disse: “Eis minha mãe e meus irmãos!” ⁵⁰ Para quem faz a vontade de meu Pai que está nos céus, ele é meu irmão, minha irmã e minha mãe”.

13

¹ Naquele dia Jesus saiu de casa e sentou-se à beira-mar. ² Grandes multidões se reuniram a ele, de modo que ele entrou em um barco e sentou-se; e toda a multidão ficou de pé na praia. ³ Ele lhes falou muitas coisas em parábolas, dizendo: “Eis que um fazendeiro saiu para semear”. ⁴ Enquanto semeava, algumas sementes caíram à beira da estrada, e os pássaros vieram e as devoraram. ⁵ Outras caíram em terreno rochoso, onde não tinham muita terra, e imediatamente brotaram, porque não tinham profundidade de terra. ⁶ Quando o sol nasceu, elas foram queimadas. Como não tinham raiz, murcharam. ⁷ Outros caíram entre os espinhos. Os espinhos cresceram e os sufocaram. ⁸ Outros caíram em boa terra e deram frutos: uns cem vezes mais, uns sessenta,

e uns trinta. ⁹ Aquele que tem ouvidos para ouvir, que ouça”.

¹⁰ Os discípulos vieram e lhe disseram: “Por que você fala com eles por parábolas?”

¹¹ Ele lhes respondeu: “A vocês é dado conhecer os mistérios do Reino dos Céus, mas não é dado a eles”. ¹² Pois quem tiver, a ele será dado, e ele terá abundância; mas quem não tiver, dele lhe será tirado até mesmo o que ele tem. ¹³ Portanto, falo com eles em parábolas, porque vendo eles não vêem, e ouvindo, eles não ouvem, nem entendem. ¹⁴ Neles se cumpre a profecia de Isaías, que diz,

“Ao ouvir, você ouvirá,

e não compreenderá de forma alguma;

Ao ver você verá,

e não perceberá de forma alguma;

¹⁵ para o coração deste povo tornou-se insensível,

seus ouvidos estão sem audição,

e fecharam os olhos;

ou talvez eles possam perceber com seus olhos,

ouvem com seus ouvidos,

compreender com o coração,

e voltaria novamente,

e eu os curaria”. ☆

¹⁶ “Mas abençoados sejam seus olhos, pois eles vêem; e seus ouvidos, pois eles ouvem”. ¹⁷ Pois certamente eu lhes digo que muitos profetas e homens justos desejavam ver as coisas que vocês vêem, e não as viram; e ouvir as coisas que vocês ouvem, e não as ouviram.

18 “Ouçam, então, a parábola do fazendeiro.
19 Quando alguém ouve a palavra do Reino e não a entende, o malvado vem e arrebatou aquilo que foi semeado em seu coração. Isto é o que foi semeado à beira da estrada. 20 O que foi semeado nos lugares rochosos, este é aquele que ouve a palavra e imediatamente com alegria a recebe; 21 ainda assim não tem raiz em si mesmo, mas resiste por um tempo. Quando a opressão ou perseguição surge por causa da palavra, imediatamente ele tropeça. 22 O que foi semeado entre os espinhos, este é aquele que ouve a palavra, mas os cuidados desta época e o engano das riquezas sufocam a palavra, e ele se torna infrutífero. 23 O que foi semeado em terra boa, este é aquele que ouve a palavra e a entende, que certamente dá frutos e produz, cerca de cem vezes mais, cerca de sessenta, e cerca de trinta”.

24 Ele colocou outra parábola diante deles, dizendo: “O Reino dos Céus é como um homem que semeou boas sementes em seu campo, 25 mas enquanto as pessoas dormiam, seu inimigo veio e semeou ervas daninhas * também entre o trigo, e foi embora. 26 Mas quando a lâmina brotou e produziu o grão, então a erva daninha-do-mato também apareceu. 27 Os criados do proprietário vieram e lhe disseram: “Senhor, o senhor não semeou boas sementes

* **13:25** joio é uma erva daninha (provavelmente joio barbudo ou *lolium temulentum*) que se parece muito com o trigo até atingir a maturidade, quando a diferença se torna muito aparente.

em seu campo? De onde vieram essas ervas daninhas de joio?

²⁸ “Ele disse a eles: 'Um inimigo fez isso'.

“Os criados lhe perguntaram: 'Você quer que vamos reuni-los?’

²⁹ “Mas ele disse: 'Não, para que, talvez, enquanto você recolhe as ervas daninhas, você enraíze o trigo com elas. ³⁰ Deixem ambos crescer juntos até a colheita, e na época da colheita eu direi aos ceifeiros: “Primeiro, recolham as ervas daninhas e amarrem-nas em feixes para queimá-las; mas recolham o trigo em meu celeiro””.

³¹ Ele colocou outra parábola diante deles, dizendo: “O Reino dos Céus é como um grão de mostarda que um homem tomou, e semeou em seu campo, ³² que de fato é menor do que todas as sementes. Mas quando cresce, é maior do que as ervas e se torna uma árvore, de modo que as aves do ar vêm e se alojam em seus ramos”.

³³ Ele contou-lhes outra parábola. “O Reino dos Céus é como o fermento que uma mulher tomou e escondeu em três medidas†de refeição, até ficar todo fermentado”.

³⁴ Jesus falou todas estas coisas em parábolas às multidões; e sem uma parábola, ele não falou com elas, ³⁵ para que se cumprisse o que foi dito através do profeta, dizendo, “Vou abrir minha boca em parábolas”;

Eu vou dizer coisas escondidas da fundação do mundo”. ✨

† **13:33** literalmente, três sata. Três sata é cerca de 39 litros ou um pouco mais do que um alqueire. ✨ **13:35** 13:35

³⁶ Então Jesus mandou as multidões embora, e entrou na casa. Seus discípulos vieram até ele, dizendo: “Explica-nos a parábola da erva daninha escura do campo”.

³⁷ Ele lhes respondeu: “Aquele que semeia a boa semente é o Filho do Homem, ³⁸ o campo é o mundo, as boas sementes são os filhos do Reino, e as ervas daninhas são os filhos do maligno. ³⁹ o inimigo que as semeou é o diabo. A colheita é o fim da era, e os ceifeiros são os anjos. ⁴⁰ Como, portanto, as ervas daninhas são colhidas e queimadas pelo fogo; assim será no final desta era. ⁴¹ O Filho do Homem enviará seus anjos, e eles reunirão de seu Reino todas as coisas que causam tropeços e aqueles que fazem iniquidade, ⁴² e os lançarão na fornalha de fogo. Haverá lágrimas e ranger de dentes. ⁴³ Então os justos brilharão como o sol no Reino de seu Pai. Aquele que tem ouvidos para ouvir, que ouça.

⁴⁴ “Novamente, o Reino dos Céus é como um tesouro escondido no campo, que um homem encontrou e escondeu. Em sua alegria, ele vai e vende tudo o que tem e compra aquele campo.

⁴⁵ “Novamente, o Reino dos Céus é como um homem que é um comerciante em busca de pérolas finas, ⁴⁶ que tendo encontrado uma pérola de grande preço, ele foi e vendeu tudo o que tinha e a comprou.

⁴⁷ “Mais uma vez, o Reino dos Céus é como um arrastão que foi lançado ao mar e recolheu alguns peixes de todos os tipos, ⁴⁸ que, quando foi enchido, os pescadores desenharam na praia. Eles se sentaram e recolheram o

bom em recipientes, mas o mau eles jogaram fora. ⁴⁹ Portanto, será no fim do mundo. † Os anjos virão e separarão os maus dentre os justos, ⁵⁰ e os lançarão na fornalha de fogo. Haverá lágrimas e ranger de dentes”. ⁵¹ Jesus lhes disse: “Vocês entenderam todas estas coisas?”.

Eles lhe responderam: “Sim, Senhor”.

⁵² Ele lhes disse: “Portanto, todo escriba que foi feito discípulo no Reino dos Céus é como um homem que é um chefe de família, que tira de seu tesouro coisas novas e velhas”.

⁵³ Quando Jesus terminou estas parábolas, ele partiu dali. ⁵⁴ Entrando em seu próprio país, ele os ensinou em sua sinagoga, de modo que ficaram estupefatos e disseram: “Onde este homem conseguiu esta sabedoria e estas obras poderosas? ⁵⁵ Não é este o filho do carpinteiro? Sua mãe não se chama Maria, e seus irmãos James, Joses, Simon e Judas? § ⁵⁶ As irmãs dele não estão todas conosco? Onde então este homem conseguiu todas estas coisas?” ⁵⁷ Eles foram ofendidos por ele.

Mas Jesus lhes disse: “Um profeta não está sem honra, exceto em seu próprio país e em sua própria casa”. ⁵⁸ Ele não fez muitos trabalhos poderosos lá por causa da incredulidade deles.

14

¹ Naquela época, Herodes, o tetrarca, ouviu o relatório sobre Jesus, ² e disse a seus servos: “Este é João Batista”. Ele ressuscitou dos mortos.

† 13:49 ou, fim da era. § 13:55 ou, Judah

É por isso que estes poderes trabalham nele”.
3 Pois Herodes tinha prendido João, amarrado e colocado na prisão por causa de Herodíades, a esposa de seu irmão Felipe. 4 Pois João lhe disse: “Não é lícito para você tê-la”. 5 Quando ele o teria colocado na morte, ele temia a multidão, porque o contavam como profeta. 6 Mas quando chegou o aniversário de Herodes, a filha de Herodíades dançou entre eles e agradou a Herodes. 7 Portanto, ele prometeu com um juramento dar a ela tudo o que ela pedisse. 8 Ela, sendo solicitada por sua mãe, disse: “Dê-me aqui numa travessa a cabeça de João Batista”.

9 O rei ficou de luto, mas por causa de seus juramentos e dos que se sentaram à mesa com ele, ele ordenou que fosse dado, 10 e mandou decapitar João na prisão. 11 Sua cabeça foi trazida numa bandeja e dada à jovem senhora; e ela a trouxe para sua mãe. 12 Seus discípulos vieram, levaram o corpo e o enterraram. Depois foram e contaram a Jesus. 13 Quando Jesus ouviu isto, retirou-se de lá em um barco para um lugar deserto à parte. Quando as multidões o ouviram, o seguiram a pé desde as cidades.

14 Jesus saiu, e viu uma grande multidão. Ele teve compaixão deles e curou seus doentes. 15 Quando chegou a noite, seus discípulos vieram até ele, dizendo: “Este lugar está deserto, e a hora já está atrasada”. Mande as multidões embora, para que possam ir às aldeias, e comprar comida para si mesmos”.

16 Mas Jesus disse a eles: **“Eles não precisam ir**

embora”. **Você lhes dá algo para comer”.**

¹⁷ Eles lhe disseram: “Só temos aqui cinco pães e dois peixes”.

¹⁸ Ele disse: **“Traga-os aqui para mim”.** ¹⁹ Ele ordenou às multidões que se sentassem na grama; e tomou os cinco pães e os dois peixes, e olhando para o céu, abençoou, partiu e deu os pães aos discípulos; e os discípulos deram às multidões. ²⁰ Todos eles comeram e se encheram. Pegaram doze cestos cheios do que sobrou dos pedaços quebrados. ²¹ Os que comeram eram cerca de cinco mil homens, além de mulheres e crianças.

²² Imediatamente Jesus fez os discípulos entrarem no barco e irem à frente dele para o outro lado, enquanto ele mandava as multidões embora. ²³ Depois de ter mandado as multidões embora, ele subiu sozinho para a montanha para orar. Quando chegou a noite, ele estava lá sozinho. ²⁴ Mas o barco estava agora no meio do mar, aflito pelas ondas, pois o vento era contrário. ²⁵ Na quarta vigília da noite, *Jesus veio até eles, caminhando sobre o mar. ✧ ²⁶ Quando os discípulos o viram caminhando sobre o mar, ficaram perturbados, dizendo: “É um fantasma!” e gritaram de medo. ²⁷ Mas imediatamente Jesus falou com eles, dizendo: **“Anime-se! Sou eu! †Não tenham medo”.**

* **14:25** A noite foi igualmente dividida em quatro relógios, portanto o quarto relógio é aproximadamente 3:00 da manhã até o amanhecer. ✧ **14:25** 14:25 † **14:27** ou, EU SOU!

28 Pedro respondeu-lhe e disse: “Senhor, se és tu, ordena-me que venha até ti sobre as águas”.

29 Ele disse: **“Venha!”**

Pedro desceu do barco e caminhou sobre as águas para vir a Jesus. 30 Mas quando viu que o vento era forte, teve medo e começou a afundar, gritou, dizendo: “Senhor, salva-me”!

31 Imediatamente Jesus estendeu sua mão, pegou-o e disse-lhe: **“Você de pouca fé, por que duvidou?”**

32 Quando eles se levantaram no barco, o vento cessou. 33 Aqueles que estavam no barco vieram e o adoraram, dizendo: “Você é verdadeiramente o Filho de Deus”!

34 Quando atravessaram, vieram para a terra de Gennesaret. 35 Quando as pessoas daquele lugar o reconheceram, enviaram para toda aquela região vizinha e trouxeram para ele todos os que estavam doentes; 36 e imploraram-lhe que pudesse apenas tocar a franja† de sua vestimenta. Todos os que o tocaram ficaram inteiros.

15

1 Então fariseus e escribas vieram de Jerusalém a Jesus, dizendo: 2 “Por que seus discípulos desobedecem à tradição dos anciãos? Porque eles não lavam as mãos quando comem pão”.

3 Ele lhes respondeu: **“Por que você também desobedece ao mandamento de Deus por causa de sua tradição? 4 Pois Deus ordenou: 'Honra teu pai e tua mãe☆' e, 'Aquele que fala mal do pai ou da mãe, que seja condenado à morte'.** ☆ 5 **Mas você diz: 'Quem quer que diga a seu**

† 14:36 ou, tassel ☆ 15:4 15:4 ☆ 15:4 15:4

pai ou a sua mãe: “Qualquer ajuda que você tenha recebido de mim é um presente dedicado a Deus”, ⁶ ele não honrará seu pai ou sua mãe'. Vós tornastes o mandamento de Deus nulo por causa de vossa tradição. ⁷ Seus hipócritas!

Bem, Isaías profetizou de vocês, dizendo, ⁸ 'Estas pessoas se aproximam de mim com a boca',

e me honram com seus lábios;
mas o coração deles está longe de mim.

⁹ E eles me adoram em vão,
ensino como regras doutrinárias feitas pelos homens””. ☆

¹⁰ Ele convocou a multidão e disse-lhes: “Ouçam e compreendam”. ¹¹ O que entra na boca não contamina o homem; mas o que sai da boca, isso contamina o homem”.

¹² Então os discípulos vieram e lhe disseram: “Você sabe que os fariseus ficaram ofendidos quando ouviram este ditado?

¹³ Mas ele respondeu: “Toda planta que meu Pai celestial não plantou será arrancada”.

¹⁴ Deixe-as em paz. Eles são os guias cegos dos cegos. Se os cegos guiarem os cegos, ambos cairão em um buraco”.

¹⁵ Peter respondeu-lhe: “Explique-nos a parábola”.

¹⁶ Então Jesus disse: “Você também ainda não entendeu? ¹⁷ Você não entende que o que quer que entre na boca passa para a barriga e depois sai do corpo? ¹⁸ Mas as coisas que saem da boca saem do coração, e contaminam o homem.

19 Pois do coração saem os maus pensamentos, assassinatos, adultérios, pecados sexuais, furtos, falsos testemunhos e blasfêmias. ²⁰ Estas são as coisas que contaminam o homem; mas comer com as mãos não lavadas não contamina o homem”.

²¹ Jesus saiu de lá e retirou-se para a região de Tyre e Sidon. ²² Eis que uma mulher cananéia saiu dessas fronteiras e gritou, dizendo: “Tem piedade de mim, Senhor, filho de Davi! Minha filha está gravemente possuída por um demônio”!

²³ Mas ele não lhe respondeu uma palavra.

Seus discípulos vieram e imploraram-lhe, dizendo: “Manda-a embora; pois ela chora atrás de nós”.

²⁴ Mas ele respondeu: “Eu não fui enviado a ninguém além das ovelhas perdidas da casa de Israel”.

²⁵ Mas ela veio e o adorou, dizendo: “Senhor, ajuda-me”.

²⁶ Mas ele respondeu: “Não é apropriado pegar o pão das crianças e jogá-lo para os cães”.

²⁷ Mas ela disse: “Sim, Senhor, mas até os cães comem as migalhas que caem da mesa de seus donos”.

²⁸ Então Jesus lhe respondeu: “Mulher, grande é a tua fé! Seja feita a você mesmo como você deseja”. E sua filha foi curada a partir daquela hora.

²⁹ Jesus partiu dali e chegou perto do mar da Galiléia; e subiu a montanha e sentou-se ali.

³⁰ Grandes multidões vieram até ele, tendo com eles os coxos, cegos, mudos, mutilados e muitos

outros, e os colocaram a seus pés. Ele os curou, ³¹ de modo que a multidão se perguntava quando viam o mudo falando, o ferido curado, o coxo andando e o cego vendo - e eles glorificavam o Deus de Israel.

³² Jesus convocou seus discípulos e disse: “Tenho compaixão da multidão, porque eles continuaram comigo agora por três dias e não têm nada para comer”. Não quero mandá-los embora em jejum, ou eles podem desmaiar no caminho”.

³³ Os discípulos lhe disseram: “Onde poderíamos conseguir tantos pães num lugar deserto para satisfazer uma multidão tão grande”?

³⁴ Jesus disse a eles: “Quantos pães vocês têm”?

Eles disseram: “Sete, e alguns peixes pequenos”.

³⁵ Ele ordenou à multidão que se sentasse no chão; ³⁶ e levou os sete pães e o peixe. Ele deu graças e os quebrou, e deu aos discípulos, e os discípulos às multidões. ³⁷ Todos eles comeram e se encheram. Pegaram sete cestas cheias dos pedaços que sobravam. ³⁸ Os que comeram foram quatro mil homens, além de mulheres e crianças. ³⁹ Então ele mandou embora as multidões, entrou no barco, e entrou nas fronteiras de Magdala.

16

¹ Os fariseus e saduceus vieram, e testando-o, pediram-lhe que lhes mostrasse um sinal do céu.

² Mas ele lhes respondeu: “Quando é noite, você diz: 'Será bom tempo, pois o céu está vermelho’”.

³ Pela manhã, 'Hoje vai fazer mau tempo, pois o céu está vermelho e ameaçador'. Hipócritas! Vocês sabem discernir a aparência do céu, mas não conseguem discernir os sinais dos tempos!

⁴ Uma geração má e adúltera procura um sinal, e não haverá nenhum sinal dado a ela, exceto o sinal do profeta Jonas”.

Ele os deixou e partiu. ⁵ Os discípulos vieram para o outro lado e se esqueceram de levar pão.

⁶ Jesus disse-lhes: “Tende cuidado e cuidado com o fermento dos fariseus e saduceus”.

⁷ Eles raciocinaram entre si, dizendo: “Nós não trouxemos pão”.

⁸ Jesus, percebendo isso, disse: “Por que vocês raciocinam entre vocês, vocês de pouca fé, porque não trouxeram pão? ⁹ Você ainda não percebe ou não se lembra dos cinco pães para os cinco mil, e quantas cestas você pegou, ¹⁰ ou os sete pães para os quatro mil, e quantas cestas você pegou? ¹¹ Como você não percebe que eu não falei com você a respeito de pão? Mas tenha cuidado com o fermento dos fariseus e saduceus”.

¹² Então eles entenderam que ele não lhes disse para terem cuidado com o fermento do pão, mas com os ensinamentos dos fariseus e saduceus.

¹³ Agora, quando Jesus entrou nas partes de Cesaréia de Filipe, perguntou a seus discípulos, dizendo: “Quem dizem os homens que eu, o Filho do Homem, sou?”

14 Eles disseram: “Alguns dizem: João Batista, alguns, Elias e outros, Jeremias ou um dos profetas”.

15 Ele disse a eles: **“Mas quem você diz que eu sou?”**

16 Simon Peter respondeu: “Tu és o Cristo, o Filho do Deus vivo”.

17 Jesus lhe respondeu: **“Abençoado seiais vós, Simão Bar Jonas, porque a carne e o sangue não vos revelou isto, mas meu Pai que está nos céus”.** 18 **Também vos digo que sois Pedro, *** e sobre esta pedra edificarei minha assembléia, e as portas do Hades^{††} não prevalecerão contra ela.

19 **Eu vos darei as chaves do Reino dos Céus, e tudo o que ligardes na terra terá sido ligado no céu; e tudo o que libertardes na terra terá sido libertado no céu”.** 20 Então ordenou aos discípulos que não dissessem a ninguém que ele era Jesus, o Cristo”.

21 A partir daquele momento, Jesus começou a mostrar a seus discípulos que devia ir a Jerusalém e sofrer muitas coisas dos anciãos, chefes dos sacerdotes e escribas, e ser morto, e ao terceiro dia ser ressuscitado.

22 Peter o tomou de lado e começou a repreendê-lo, dizendo: “Longe de ti, Senhor! Isto nunca será feito a ti”.

23 Mas ele se virou e disse a Pedro: **“Fique atrás de mim, Satanás! Você é uma pedra de tropeço**

* **16:18** O nome de Pedro, Petros em grego, é a palavra para uma rocha ou pedra específica. † **16:18** Grego, petra, uma massa de rocha ou bedrock. †† **16:18** ou, Inferno

para mim, pois não está se fixando nas coisas de Deus, mas nas coisas dos homens”.

²⁴ Então Jesus disse a seus discípulos: “Se alguém deseja vir após mim, que se negue a si mesmo, tome sua cruz, e me siga. ²⁵ Pois quem quiser salvar sua vida, perdê-la-á, e quem perder sua vida por minha causa, encontrá-la-á”.

²⁶ Para que beneficiará um homem se ele ganhar o mundo inteiro e perder sua vida? Ou o que um homem dará em troca de sua vida? ²⁷ Pois o Filho do Homem virá na glória de seu Pai com seus anjos, e então renderá a todos de acordo com suas obras. ²⁸ Certamente vos digo que há aqui alguns que não provarão de modo algum a morte até verem o Filho do Homem chegando em seu Reino”.

17

¹ Após seis dias, Jesus levou consigo Pedro, Tiago e João, seu irmão, e os levou sozinhos a uma alta montanha. ² Ele foi mudado* antes deles. Seu rosto brilhava como o sol, e suas vestes se tornaram tão brancas quanto a luz. ³ Eis que Moisés e Elias apareceram a eles conversando com ele.

⁴ Pedro respondeu e disse a Jesus: “Senhor, é bom para nós estarmos aqui”. Se você quiser, vamos fazer três tendas aqui: uma para você, uma para Moisés, e uma para Elias”.

⁵ Enquanto ele ainda estava falando, eis que uma nuvem brilhante os ofuscava. Eis que uma voz saiu da nuvem, dizendo: “Este é meu Filho

* **17:2** ou, transfigurado

amado, em quem estou muito contente”. Escutai-o”.

⁶ Quando os discípulos ouviram isso, caíram de cara, e ficaram com muito medo. ⁷ Jesus veio, tocou-os e disse: “**Levantem-se, e não tenham medo**”. ⁸ Levantando os olhos, eles não viram ninguém, exceto Jesus sozinho.

⁹ Quando desciam da montanha, Jesus lhes ordenou, dizendo: “**Não digam a ninguém o que viram, até que o Filho do Homem tenha ressuscitado dos mortos**”.

¹⁰ Seus discípulos lhe perguntaram, dizendo: “Então por que os escribas dizem que Elias deve vir primeiro?”

¹¹ Jesus lhes respondeu: “**Elias de fato vem primeiro, e restaurará todas as coisas;** ¹² **mas eu lhes digo que Elias já veio, e eles não o reconheceram, mas fizeram a ele o que quiseram. Mesmo assim, o Filho do Homem também sofrerá por eles**”. ¹³ Então os discípulos compreenderam que ele lhes falava de João Batista.

¹⁴ Quando chegaram à multidão, um homem veio até ele, ajoelhando-se diante dele e dizendo: ¹⁵ “Senhor, tende piedade de meu filho, pois ele é epiléptico e sofre gravemente; pois muitas vezes ele cai no fogo e muitas vezes na água. ¹⁶ Então o trouxe a seus discípulos, e eles não puderam curá-lo”.

¹⁷ Jesus respondeu: “**Geração infiel e perversa! Por quanto tempo estarei com vocês? Por quanto tempo estarei com vocês? Traga-o aqui para mim**”. ¹⁸ Jesus repreendeu o demônio, e

este saiu dele, e o menino ficou curado a partir daquela hora.

¹⁹ Então os discípulos vieram a Jesus em particular, e disseram: “Por que não pudemos expulsá-lo”?

²⁰ Ele disse a eles: “Por causa de sua descrença. Pois certamente eu lhes digo, se vocês tiverem fé como um grão de mostarda, vocês dirão a esta montanha: “Movam-se daqui para lá”, e ela se moverá; e nada será impossível para vocês.

²¹ Mas este tipo não sai, exceto pela oração e pelo jejum”. †

²² Enquanto eles estavam na Galiléia, Jesus lhes disse: “O Filho do Homem está prestes a ser entregue nas mãos dos homens, ²³ e eles o matarão, e ao terceiro dia ele será ressuscitado”.

Eles lamentaram muito.

²⁴ Quando chegaram a Cafarnaum, aqueles que recolheram as moedas de didrachma[‡] vieram a Pedro e disseram: “Seu professor não paga o didrachma?” ²⁵ Ele disse: “Sim”.

Quando entrou na casa, Jesus o antecipou, dizendo: “O que você acha, Simão? De quem os reis da terra recebem pedágio ou tributo? De seus filhos, ou de estranhos?”

²⁶ Peter disse a ele, “De estranhos”.

† 17:21 NU omite o verso 21. ‡ 17:24 Um didrachma é uma moeda de prata grega no valor de 2 dracmas, cerca de 2 denários romanos, ou cerca de 2 dias de salário. Era comumente usado para pagar o imposto de meio siclo do templo, pois 2 dracmas valiam um meio siclo de prata. Um shekel vale cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças.

Jesus lhe disse: “Portanto, as crianças estão isentas”. ²⁷ Mas, para que não tropeçemos neles, vamos ao mar; lançamos o anzol e pegamos o primeiro peixe que surgir. Quando você tiver aberto a boca, encontrará uma moeda de stater. **§** Pegue-a e dê a eles por mim e por você”.

18

¹ Naquela hora os discípulos vieram a Jesus, dizendo: “Quem é então o maior no Reino dos Céus?”.

² Jesus chamou uma criancinha para si mesmo, e o colocou no meio deles ³ e disse: “Certamente eu lhes digo, a menos que vocês se transformem e se tornem como criancinhas, vocês não entrarão de forma alguma no Reino dos Céus”. ⁴ Portanto, quem se humilhar como esta criancinha é o maior no Reino dos Céus. ⁵ Quem quer que receba uma criança tão pequena em meu nome me recebe, ⁶ mas quem quer que faça tropeçar um destes pequenos que acreditam em mim, seria melhor para ele que uma enorme pedra de moinho fosse pendurada em seu pescoço e que ele fosse afundado nas profundezas do mar.

⁷ “Ai do mundo por causa das ocasiões de tropeço! Pois as ocasiões devem vir, mas ai daquela pessoa por quem a ocasião vem! ⁸ Se

§ 17:27 Um stater é uma moeda de prata equivalente a quatro dracmas áticos ou dois dracmas alexandrinos, ou um shekel judeu: exatamente o suficiente para cobrir o imposto de meio shekel do templo para duas pessoas. Um shekel é cerca de 10 gramas ou cerca de 0,35 onças, geralmente na forma de uma moeda de prata.

sua mão ou seu pé fizer tropeçar, corte-o e jogue-o de você. É melhor para você entrar na vida mutilado ou aleijado, em vez de ter duas mãos ou dois pés para ser lançado no fogo eterno. ⁹ Se seu olho faz você tropeçar, arranque-o e jogue-o de você. É melhor para você entrar na vida com um olho, em vez de ter dois olhos para ser lançado na Geena* de fogo. ¹⁰ Veja que você não despreza um desses pequenos, pois eu lhe digo que no céu seus anjos sempre vêm o rosto de meu Pai que está no céu. ¹¹ Pois o Filho do Homem veio para salvar o que estava perdido. †

¹² “O que você acha? Se um homem tem cem ovelhas, e uma delas se desvia, ele não deixa as noventa e nove, vai para as montanhas, e procura o que se desvia? ¹³ Se ele a encontra, com certeza lhe digo, ele se alegra mais com ela do que com as noventa e nove que não se extraviaram. ¹⁴ Mesmo assim, não é a vontade de vosso Pai, que está no céu, que um destes pequeninos pereça.

¹⁵ “Se seu irmão pecar contra você, vá, mostre-lhe sua culpa entre você e ele sozinho”. Se ele lhe der ouvidos, você terá recuperado seu irmão”. ¹⁶ Mas se ele não ouvir, leve mais uma ou duas consigo, para que na boca de duas ou três testemunhas cada palavra possa ser estabelecida. ✧ ¹⁷ Se ele se recusar a escutá-las, diga isso à assembléia. Se ele se recusar a ouvir a assembléia também, deixe-o ser para você

* **18:9** ou, Inferno † **18:11** NU omite o verso 11. ✧ **18:16**
18:16

como um gentio ou um cobrador de impostos. ¹⁸ Certamente eu lhes digo que tudo o que vocês ligarem na terra terá sido ligado no céu, e tudo o que vocês liberarem na terra terá sido liberado no céu. ¹⁹ Novamente, com certeza vos digo, que se dois de vocês concordarem na Terra a respeito de qualquer coisa que pedirem, será feito por eles por meu Pai que está no céu. ²⁰ Pois onde dois ou três estão reunidos em meu nome, lá estou eu no meio deles”.

²¹ Então Pedro veio e lhe disse: “Senhor, quantas vezes meu irmão pecará contra mim e eu o perdooarei? Até sete vezes?”

²² Jesus lhe disse: “Eu não lhe digo até sete vezes, mas, até setenta vezes sete”. ²³ Portanto, o Reino dos Céus é como um certo rei que quis acertar contas com seus servos. ²⁴ Quando ele começou a acertar contas, foi trazido um a ele que lhe devia dez mil talentos. † ²⁵ Mas como não podia pagar, seu senhor ordenou que ele fosse vendido, com sua esposa, seus filhos e tudo o que ele tinha, e que o pagamento fosse feito. ²⁶ O servo, portanto, caiu e ajoelhou-se diante dele, dizendo: 'Senhor, tem paciência comigo, e eu te pagarei a todos! ²⁷ O senhor daquele servo, movido de compaixão, liberou-o e perdoou-lhe a dívida.

²⁸ “Mas aquele criado saiu e encontrou um de seus companheiros que lhe devia cem denários,

† **18:24** Dez mil talentos (cerca de 300 toneladas métricas de prata) representam uma soma extremamente grande de dinheiro, equivalente a cerca de 60.000.000 denários, onde um denário era típico do salário de um dia de trabalho agrícola.

Se o agarrou e o pegou pela garganta, dizendo: 'Pague-me o que você deve!

²⁹ “Então seu companheiro servo caiu a seus pés e lhe implorou, dizendo: 'Tenha paciência comigo, e eu lhe pagarei!' ³⁰ Ele não quis, mas foi e o jogou na prisão até que pagasse o que lhe era devido. ³¹ Então, quando seus companheiros servos viram o que foi feito, lamentaram muito, e vieram e contaram a seu senhor tudo o que foi feito. ³² Então seu senhor o chamou e lhe disse: 'Seu servo malvado! Eu lhe perdoei toda essa dívida porque você me implorou. ³³ Você não deveria também ter tido misericórdia de seu companheiro servo, assim como eu tive misericórdia de você?' ³⁴ Seu senhor estava zangado, e o entregou aos algozes até que ele deveria pagar tudo o que lhe era devido. ³⁵ Então meu Pai celestial também vos fará, se cada um de vós não perdoar de vossos corações a vosso irmão por seus erros”.

19

¹ Quando Jesus terminou estas palavras, ele partiu da Galiléia e chegou às fronteiras da Judéia além do Jordão. ² Seguiram-no grandes multidões, e ele as curou ali.

³ Os fariseus vieram até ele, testando-o e dizendo: “É lícito para um homem divorciar-se de sua esposa por qualquer razão?”

⁴ Ele respondeu: “Você não leu que aquele que os fez desde o início os fez macho e fêmea, ⁵ e

§ **18:28** 100 denários era cerca de um sexagésimo de um talento, ou cerca de 500 gramas (1,1 libras) de prata. ☆ **19:4** 19:4

disse: 'Por esta causa um homem deixará seu pai e sua mãe, e se unirá à sua esposa; e os dois se tornarão uma só carne...[☆] 6 para que não sejam mais dois, mas uma só carne. Portanto, o que Deus uniu, não deixe que o homem se desfaça”.

⁷ Eles lhe perguntaram: “Por que então Moisés nos ordenou que lhe déssemos um certificado de divórcio e divórcio”?

⁸ Ele lhes disse: “Moisés, por causa da dureza de seus corações, permitiu que vocês se divorciassem de suas esposas, mas desde o início não foi assim”. ⁹ Eu lhes digo que quem se divorciar de sua esposa, exceto por imoralidade sexual, e casar com outra, comete adultério; e quem se casar com ela quando ela se divorciar, comete adultério”.

¹⁰ Seus discípulos lhe disseram: “Se este é o caso do homem com sua esposa, não é conveniente se casar”.

¹¹ Mas ele disse a eles: “Nem todos os homens podem receber este ditado, mas aqueles a quem ele é dado”. ¹² Pois há eunucos que nasceram assim do ventre de sua mãe, e há eunucos que foram feitos eunucos pelos homens; e há eunucos que se fizeram eunucos por causa do Reino dos Céus. Quem é capaz de recebê-lo, que o receba”.

¹³ Em seguida, foram-lhe trazidas crianças pequenas para que lhes impusesse as mãos e rezasse; e os discípulos os repreenderam. ¹⁴ Mas Jesus disse: “Deixai as criancinhas, e não as proibais de vir até mim; pois o Reino dos Céus

pertence a estes". ¹⁵ Ele impôs suas mãos sobre eles, e partiu dali.

¹⁶ Eis que alguém veio até ele e disse: “Bom professor, que bem devo fazer para ter a vida eterna?”

¹⁷ Ele lhe disse: “**Por que você me chama de bom? *Ninguém é bom, a não ser um, isto é, Deus. Mas se você quer entrar na vida, cumpra os mandamentos**”.

¹⁸ Ele disse a ele: “Quais?”

Jesus disse: “**Não matarás**”. “**Não cometeréis adultério**”. “**Não roubarás**”. “**Não darás falso testemunho**”. ¹⁹ “**Honre seu pai e sua mãe**”. ✨E, “**Amarás teu próximo como a ti mesmo**”. ✨

²⁰ O jovem lhe disse: “Todas estas coisas eu observei desde a minha juventude. O que me falta ainda?”

²¹ Jesus lhe disse: “**Se você quer ser perfeito, vá, venda o que você tem, e dê aos pobres, e você terá um tesouro no céu; e venha, siga-me**”.

²² Mas quando o jovem ouviu isto, foi embora triste, pois era um homem que tinha grandes posses.

²³ Jesus disse a seus discípulos: “**Certamente eu lhes digo que um homem rico entrará no Reino dos Céus com dificuldade**. ²⁴ **Novamente vos digo que é mais fácil para um camelo atravessar o olho de uma agulha do que para um homem rico entrar no Reino de Deus**”.

* **19:17** Então MT e TR. NU lê “Por que você me pergunta sobre o que é bom?” ✨ **19:19** Êxodo 20:12-16; Deuteronômio 5:16-20 ✨ **19:19** Levítico 19:18

²⁵ Quando os discípulos ouviram isso, ficaram extremamente surpresos, dizendo: “Quem então pode ser salvo?”.

²⁶ Olhando para eles, Jesus disse: “Com os homens isso é impossível, mas com Deus todas as coisas são possíveis”.

²⁷ Então Peter respondeu: “Eis que nós deixamos tudo e o seguimos”. O que então teremos?”

²⁸ Jesus lhes disse: “Certamente vos digo que vós que me seguistes, na regeneração, quando o Filho do Homem se sentar no trono de sua glória, sentar-vos-eis também em doze tronos, julgando as doze tribos de Israel”. ²⁹ Todo aquele que deixou casas, ou irmãos, ou irmãs, ou pai, ou mãe, ou esposa, ou filhos, ou terras, por amor do meu nome, receberá cem vezes, e herdará a vida eterna. ³⁰ Mas muitos serão os últimos que são os primeiros, e os primeiros que são os últimos.

20

¹ “Pois o Reino dos Céus é como um homem que foi dono de uma casa, que saiu de manhã cedo para contratar trabalhadores para seu vinhedo.

² Quando ele tinha combinado com os trabalhadores para um denário* por dia, ele os enviava para seu vinhedo. ³ Ele saiu por volta da terceira hora, † e viu outros parados no

* **20:2** Um denário é uma moeda de prata romana que vale 1/25 de um aureus romano. Este era um salário comum para um dia de trabalho agrícola. † **20:3** O tempo foi medido do nascer ao pôr-do-sol, portanto, a terceira hora seria por volta das 9:00 da manhã.

mercado. ⁴ Ele disse a eles: 'Vocês também vão para o vinhedo, e o que quer que esteja certo, eu lhes darei'. Então, eles seguiram o seu caminho. ⁵ Novamente ele saiu por volta da sexta e da nona hora, †e fez o mesmo. ⁶ Por volta da décima primeira hora, §ele saiu e encontrou outros parados. Ele lhes disse: 'Por que vocês ficam aqui o dia todo ociosos?'

⁷ “Eles lhe disseram: 'Porque ninguém nos contratou'.

“Ele lhes disse: 'Vocês também vão para a vinha e receberão o que estiver certo'.

⁸ “Quando chegou a noite, o senhor da vinha disse a seu gerente: 'Chame os trabalhadores e pague-lhes seus salários, começando do último para o primeiro'.

⁹ “Quando chegaram os que foram contratados por volta da décima primeira hora, cada um deles recebeu um denário.

¹⁰ Quando chegou o primeiro, eles supunham que receberiam mais; e cada um deles também recebeu um denário.

¹¹ Quando o receberam, murmuraram contra o dono da casa, ¹² dizendo: 'Estes últimos passaram uma hora, e vocês os fizeram iguais a nós que carregamos o fardo do dia e o calor abrasador!'

¹³ “Mas ele respondeu a um deles: 'Amigo, não estou lhe fazendo mal. Você não concordou comigo por um denário?'

¹⁴ Pegue o que é seu, e siga seu caminho. É meu desejo dar a este último tanto quanto a você. ¹⁵ Não é lícito para mim fazer o que eu quero com o que tenho? Ou

† 20:5 e 15:00 p.m. § 20:6 17:00 hs

seu olho é mau, porque eu sou bom?’ ¹⁶ Então o último será o primeiro, e o primeiro será o último. Pois muitos são chamados, mas poucos são escolhidos”.

¹⁷ Quando Jesus estava subindo para Jerusalém, ele levou os doze discípulos à parte e, no caminho, disse-lhes: ¹⁸ “Eis que vamos a Jerusalém, e o Filho do Homem será entregue aos principais sacerdotes e escribas, e eles o condenarão à morte, ¹⁹ e o entregarão aos gentios para escarnecer, flagelar e crucificar; e ao terceiro dia ele será ressuscitado”.

²⁰ Então a mãe dos filhos de Zebedeu veio até ele com seus filhos, ajoelhando-se e perguntando-lhe uma certa coisa. ²¹ Ele disse a ela: “O que você quer?”.

Ela lhe disse: “Ordene que estes, meus dois filhos, se sentem, um à sua direita e outro à sua esquerda, em seu Reino”.

²² Mas Jesus respondeu: “Você não sabe o que está perguntando. Você é capaz de beber o copo que estou prestes a beber, e ser batizado com o batismo com o qual sou batizado?”

Eles lhe disseram: “Somos capazes”.

²³ Ele lhes disse: “Vocês realmente beberão meu cálice, e serão batizados com o batismo com o qual eu sou batizado; mas sentar-se à minha mão direita e à minha mão esquerda não é meu para dar, mas é para quem foi preparado por meu Pai”.

²⁴ Quando os dez ouviram isso, ficaram indignados com os dois irmãos.

²⁵ Mas Jesus os convocou, e disse: “Vós sabeis que os governantes das nações os dominam, e

seus grandes exercem autoridade sobre eles”.
²⁶ Não será assim entre vós; mas quem quiser ser grande entre vós, será *vosso servo”. ²⁷ Quem quiser ser o primeiro entre vós será vosso servo,
²⁸ mesmo quando o Filho do Homem veio não para ser servido, mas para servir, e para dar sua vida em resgate por muitos”.

²⁹ Ao saírem de Jericó, uma grande multidão o seguiu. ³⁰ Eis que dois cegos sentados à beira do caminho, quando ouviram que Jesus passava, gritaram: “Senhor, tem piedade de nós, filho de Davi!” ³¹ A multidão os repreendeu, dizendo-lhes que deveriam ficar quietos, mas gritaram ainda mais: “Senhor, tem piedade de nós, seu filho de Davi!”

³² Jesus ficou parado, chamou-os e perguntou: “O que vocês querem que eu faça por vocês?”

³³ Eles lhe disseram: “Senhor, que nossos olhos possam ser abertos”.

³⁴ Jesus, comovido com compaixão, tocou seus olhos; e imediatamente seus olhos receberam a visão, e o seguiram.

21

¹ Quando chegaram perto de Jerusalém e vieram a Betfagé,* ao Monte das Oliveiras, então Jesus enviou dois discípulos, ² dizendo-lhes: “Ide à aldeia que vos é oposta, e imediatamente encontrareis um jumento amarrado, e um jumentinho com ela. Desamarre-os e traga-os até

* **20:26** TR diz “deixe-o estar” em vez de “será”.
& NU leia “Bethphage” ao invés de “Bethsphage”.

* **21:1** TR

mim”. ³ Se alguém lhe disser alguma coisa, você dirá: “O Senhor precisa deles”, e imediatamente os enviará”.

⁴ Tudo isso foi feito para que pudesse ser cumprido o que foi dito através do profeta, dizendo,

⁵ “Diga à filha de Zion,
eis que seu Rei vem até você,
humilde, e montado em um burro,
em um potro, o potro de um burro”. ☆

⁶ Os discípulos foram e fizeram exatamente como Jesus lhes ordenou, ⁷ e trouxeram o burro e o jumentinho e colocaram suas roupas sobre eles; e ele se sentou sobre eles. ⁸ Uma multidão muito grande espalhou suas roupas na estrada. Outros cortaram galhos das árvores e os espalharam na estrada. ⁹ A multidão que ia na frente dele, e os que o seguiam, não paravam de gritar: “Hosana† ao filho de David! Abençoado seja aquele que vem em nome do Senhor! Hosana no mais alto!” ☆

¹⁰ Quando ele chegou a Jerusalém, toda a cidade estava agitada, dizendo: “Quem é este?”.

¹¹ As multidões disseram: “Este é o profeta, Jesus, de Nazaré da Galiléia”.

¹² Jesus entrou no templo de Deus e expulsou todos aqueles que venderam e compraram no templo, e derrubou as mesas dos cambistas e os assentos dos que venderam as pombas.

¹³ Ele lhes disse: “Está escrito: 'Minha casa será chamada casa de oração'☆, mas vocês fizeram

☆ **21:5** 21:5 † **21:9** “Hosana” significa “nos salvar” ou “nos ajudar, nós rezamos”. ☆ **21:9** 21:9 ☆ **21:13** 21:13

dela um antro de ladrões”. ☆

¹⁴ O coxo e o cego vieram até ele no templo, e ele os curou. ¹⁵ Mas quando os chefes dos sacerdotes e os escribas viram as coisas maravilhosas que ele fez, e as crianças que estavam chorando no templo e dizendo: “Hosana ao filho de Davi!” ficaram indignados, ¹⁶ e disseram a ele: “Você ouve o que eles estão dizendo?”

Jesus lhes disse: “Sim. Você nunca leu: 'Da boca das crianças e dos bebês amamentando, você tem elogios perfeitos'”? ☆

¹⁷ Ele os deixou e saiu da cidade para Bethany, e acampou lá.

¹⁸ Agora de manhã, ao voltar para a cidade, ele estava com fome. ¹⁹ Ao ver uma figueira à beira da estrada, ele chegou até ela e não encontrou nada além de folhas. Ele lhe disse: “Que não haja fruto de você para sempre”.

Imediatamente a figueira murchou.

²⁰ Quando os discípulos a viram, ficaram maravilhados, dizendo: “Como a figueira murchou imediatamente?”

²¹ Jesus lhes respondeu: “Certamente lhes digo, se tiverem fé e não duvidarem, não só farão o que foi feito com a figueira, mas mesmo que dissessem a esta montanha: 'Sejam pegos e lançados ao mar', isso seria feito. ²² Todas as coisas, o que você pedir em oração, acreditando, você receberá”.

²³ Quando ele entrou no templo, os chefes dos sacerdotes e os anciãos do povo vieram até ele enquanto ele ensinava e disseram: “Com que

autoridade você faz essas coisas? Quem lhe deu essa autoridade?”

²⁴ Jesus lhes respondeu: “Também lhe farei uma pergunta, que se me disser, também lhe direi com que autoridade faço estas coisas. ²⁵ O batismo de João, de onde foi? Do céu ou dos homens?”

Eles raciocinavam consigo mesmos, dizendo: “Se dissermos: 'Do céu', ele nos perguntará: 'Por que então não acreditaram nele? ²⁶ Mas se dissermos: 'Dos homens', tememos a multidão, pois todos têm João como profeta”. ²⁷ Eles responderam a Jesus, e disseram: “Não sabemos”.

Ele também lhes disse: “Nem eu lhes direi com que autoridade faço estas coisas”. ²⁸ Mas o que você acha? Um homem tinha dois filhos, e veio ao primeiro, e disse: “Filho, vai trabalhar hoje na minha vinha”. ²⁹ Ele respondeu: 'Não vou', mas depois mudou de idéia e foi. ³⁰ Ele veio ao segundo, e disse a mesma coisa. Ele respondeu: 'Eu vou, senhor', mas não foi. ³¹ Qual dos dois fez a vontade de seu pai?”.

Eles lhe disseram: “O primeiro”.

Jesus lhes disse: “Certamente eu lhes digo que os cobradores de impostos e as prostitutas estão entrando no Reino de Deus diante de vocês. ³² Pois João veio até vocês no caminho da justiça, e vocês não acreditaram nele; mas os cobradores de impostos e as prostitutas acreditaram nele. Quando você o viu, nem mesmo se arrependeu depois, para que pudesse acreditar nele.

³³ “Ouça outra parábola. Havia um homem que era dono de uma casa que plantou uma

vinha, colocou uma sebe sobre ela, cavou um lagar, construiu uma torre, arrendou-a a fazendeiros e foi para outro país. ³⁴ Quando chegou a época da fruta, ele enviou seus servos aos fazendeiros para receber sua fruta. ³⁵ Os fazendeiros levaram seus servos, espancaram um, mataram outro e apedrejaram outro. ³⁶ Novamente, ele enviou outros servos mais do que os primeiros; e eles os trataram da mesma maneira. ³⁷ Mas depois ele enviou a eles seu filho, dizendo: “Eles respeitarão meu filho”. ³⁸ Mas os fazendeiros, quando viram o filho, disseram entre si: ‘Este é o herdeiro’. Venha, vamos matá-lo e confiscar sua herança”. ³⁹ Então eles o pegaram e o expulsaram da vinha, depois o mataram. ⁴⁰ Quando, portanto, vier o senhor da vinha, o que ele fará àqueles agricultores?”

⁴¹ Eles lhe disseram: “Ele destruirá miseravelmente esses homens miseráveis e arrendará o vinhedo a outros agricultores que lhe darão a fruta em sua estação”.

⁴² Jesus lhes disse: “Vocês nunca leram as Escrituras,

“A pedra que os construtores rejeitaram
foi feita a cabeça da esquina.

Isto foi do Senhor.

É maravilhoso aos nossos olhos?” ✧

⁴³ “Por isso vos digo que o Reino de Deus vos será tirado e será dado a uma nação que produz seus frutos”. ⁴⁴ Aquele que cair sobre esta pedra será quebrado em pedaços, mas sobre quem cair, ele o espalhará como pó”.

⁴⁵ Quando os sacerdotes chefes e os fariseus ouviram suas parábolas, perceberam que ele falava sobre elas. ⁴⁶ Quando procuraram capturá-lo, temeram as multidões, porque o consideravam um profeta.

22

¹ Jesus respondeu e falou com eles novamente em parábolas, dizendo: ² “O Reino dos Céus é como um certo rei, que fez uma festa de casamento para seu filho, ³ e enviou seus servos para chamar aqueles que foram convidados para a festa de casamento, mas eles não quiseram vir. ⁴ Novamente ele enviou outros servos, dizendo: “Diga aos que foram convidados: “Eis que preparei meu jantar. Meu gado e meus gordos estão mortos, e todas as coisas estão prontas”. Venha ao banquete do casamento!” ⁵ Mas eles fizeram luz, e seguiram seus caminhos, um para sua própria fazenda, outro para sua mercadoria; ⁶ e os demais agarraram seus servos, trataram-nos com vergonha e os mataram. ⁷ Quando o rei ouviu isso, ficou furioso, e enviou seus exércitos, destruiu aqueles assassinos e queimou sua cidade.

⁸ “Então ele disse a seus criados: 'O casamento está pronto, mas aqueles que foram convidados não eram dignos'. ⁹ Vá, portanto, aos cruzamentos das rodovias e, quantos forem encontrados, convide para o banquete do casamento”. ¹⁰ Esses servos saíram para as rodovias e reuniram tantos quantos encontraram, tanto

maus como bons. O casamento estava repleto de convidados.

¹¹ “Mas quando o rei entrou para ver os convidados, viu ali um homem que não tinha vestido de noiva, ¹² e lhe disse: 'Amigo, como você entrou aqui não vestindo roupas de noiva?' ¹³ Então o rei disse aos criados: 'Amarrem-no de mãos e pés, levem-no e joguem-no na escuridão exterior'. É aí que estará o choro e o ranger dos dentes”. ¹⁴ Pois muitos são chamados, mas poucos escolhidos”.

¹⁵ Em seguida, os fariseus foram e se aconselharam sobre como poderiam prendê-lo em sua conversa. ¹⁶ Enviaram-lhe seus discípulos, juntamente com os herodianos, dizendo: “Mestre, sabemos que você é honesto e ensina o caminho de Deus na verdade, não importa quem você ensina; pois você não é parcial para ninguém. ¹⁷ Diga-nos, portanto, o que você acha? É lícito pagar impostos a César, ou não”?

¹⁸ Mas Jesus percebeu a maldade deles e disse: “Por que me testam, seus hipócritas? ¹⁹ Mostrem-me o dinheiro dos impostos”.

Eles lhe trouxeram um denário.

²⁰ Ele perguntou-lhes: “De quem é esta imagem e inscrição?”

²¹ Disseram-lhe: “Caesar's”.

Então ele lhes disse: “Dai portanto a César as coisas que são de César, e a Deus as coisas que são de Deus”.

²² Quando o ouviram, ficaram maravilhados, deixaram-no e foram embora.

²³ Naquele dia Saducees (aqueles que dizem que não há ressurreição) vieram até ele. Eles lhe perguntaram, ²⁴ dizendo: “Mestre, Moisés disse: 'Se um homem morrer, não tendo filhos, seu irmão casará com sua esposa e criará descendência* para seu irmão'. ²⁵ Agora havia conosco sete irmãos. O primeiro casou-se e morreu, e não ter filhos deixou sua esposa para seu irmão. ²⁶ Da mesma forma, o segundo também, e o terceiro, até o sétimo. ²⁷ Depois de todos eles, a mulher morreu. ²⁸ Portanto, na ressurreição, de quem será a esposa dos sete? Pois todos eles a tiveram”.

²⁹ Mas Jesus lhes respondeu: “Estão enganados, não conhecendo as Escrituras, nem o poder de Deus”. ³⁰ Pois na ressurreição eles não se casam nem são dados em casamento, mas são como os anjos de Deus no céu. ³¹ Mas a respeito da ressurreição dos mortos, você não leu o que lhe foi dito por Deus, dizendo: ³² 'Eu sou o Deus de Abraão, e o Deus de Isaac, e o Deus de Jacó'?* Deus não é o Deus dos mortos, mas o Deus dos vivos”.

³³ Quando as multidões ouviram isso, ficaram espantadas com seu ensinamento.

³⁴ Mas os fariseus, quando souberam que ele havia silenciado os saduceus, se reuniram. ³⁵ Um deles, um advogado, fez-lhe uma pergunta, testando-o. ³⁶ “Professor, qual é o maior mandamento da lei?”.

³⁷ Jesus disse-lhe: “Amarás o Senhor teu Deus de todo o teu coração, de toda a tua alma e de

* **22:24** ou, semente ✧ **22:32** 22:32

toda a tua mente'. ☆ 38 Este é o primeiro e grande mandamento. 39 Um segundo mandamento também é este: “Amarás o teu próximo como a ti mesmo”. ☆ 40 Toda a lei e os profetas dependem destes dois mandamentos”.

41 Agora, enquanto os fariseus estavam reunidos, Jesus lhes fez uma pergunta, 42 dizendo: “O que você acha do Cristo? De quem ele é filho?”

Disseram-lhe: “De David”.

43 Ele lhes disse: “Como então David no Espírito o chama de Senhor, dizendo,

44 'O Senhor disse a meu Senhor, sentar à minha mão direita, até que eu faça de seus inimigos um escabelo para seus pés’?” ☆

45 “Se então David o chama de Senhor, como ele é seu filho?”

46 Ninguém foi capaz de responder-lhe uma palavra, nem nenhum homem ousou fazer-lhe mais perguntas a partir daquele dia.

23

1 Então Jesus falou às multidões e a seus discípulos, 2 dizendo: “Os escribas e os fariseus se sentam no assento de Moisés”. 3 Todas as coisas, portanto, tudo o que eles dizem para você observar, observar e fazer, mas não faça suas obras; pois eles dizem e não fazem. 4 Pois eles ligam fardos pesados que são penosos de suportar e os colocam sobre os ombros dos homens; mas eles mesmos não levantarão um

dedo para ajudá-los. ⁵ Mas eles fazem todos os seus trabalhos para serem vistos pelos homens. Eles ampliam seus filactérios* e ampliam as franjas† de suas vestes, ⁶ e adoram o lugar de honra nas festas, os melhores lugares nas sinagogas, ⁷ as saudações nos mercados, e serem chamados de “Rabino, Rabino† pelos homens”. ⁸ Mas você não deve ser chamado de 'Rabino', pois um é seu professor, o Cristo, e todos vocês são irmãos. ⁹ Não chame a ninguém sobre a terra seu pai, pois um é seu Pai, aquele que está no céu. ¹⁰ Nem vos chameis mestres, porque um só é vosso mestre, o Cristo. ¹¹ Mas aquele que for maior entre vós, será vosso servo. ¹² Quem se exaltar será humilhado, e quem se humilhar será exaltado.

¹³ “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Pois vocês devoram as casas das viúvas e, como pretensão, fazem longas orações. Portanto, vocês receberão uma condenação maior.

¹⁴ “Mas ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Porque fechais o Reino dos Céus contra os homens; porque não entraís em vós mesmos, nem permitis que entrem aqueles que estão entrando”. § ¹⁵ Ai de vós, escribas e

* **23:5** Os filactérios (tefillin em hebraico) são pequenas bolsas de couro que alguns homens judeus usam na testa e no braço em suas orações. Eles são usados para carregar um pequeno pergaminho com alguma Escritura nele. Veja Deuteronômio 6:8.

† **23:5** ou, borlas ‡ **23:7** NU omite o segundo “Rabino”.

§ **23:14** Alguns textos gregos invertem a ordem dos versículos 13 e 14, e alguns omitem o versículo 13, numerando o versículo 14 como 13. NU omite o versículo 14.

fariseus, hipócritas! Pois vocês viajam por mar e terra para fazer um prosélito; e quando ele se torna um, fazem dele um filho da Geena duas vezes* mais do que vocês mesmos.

¹⁶ “Ai de vocês, guias cegos, que dizem: 'Quem jurar pelo templo, não é nada; mas quem jurar pelo ouro do templo, é obrigado a isso'. ¹⁷ Seus tolos cegos! Para qual é maior, o ouro ou o templo que santifica o ouro? ¹⁸ E, 'Quem jurar pelo altar, não é nada; mas quem jurar pelo presente que está nele, é obrigado...' ¹⁹ Seus tolos cegos! Para qual é maior, o presente, ou o altar que santifica o presente? ²⁰ Portanto, aquele que jura pelo altar, jura por ele e por tudo que está sobre ele. ²¹ Aquele que jura pelo templo, jura por ele e por aquele que nele tem vivido. † ²² Aquele que jura pelo céu, jura pelo trono de Deus e por aquele que nele está sentado.

²³ “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Para vocês, o dízimo de hortelã, endro e cominho, ‡ e deixaram de lado as questões mais pesadas da lei: justiça, misericórdia e fé. Mas vocês deveriam ter feito isso, e não ter deixado o outro por fazer. ²⁴ Guias cegos, que esticam um mosquito, e engolem um camelo!

²⁵ “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Pois vocês limpam o exterior do copo e da

* **23:15** ou, Inferno † **23:21** NU lê “vidas ‡ **23:23** O cominho é uma semente aromática de *Cuminum cyminum*, parecida com cominho no sabor e aparência. É usado como uma especiaria.

travessa, mas por dentro estão cheios de ex-torsão e de iniquidade. § 26 Vocês cegam o fariseu, primeiro limpam o interior do copo e da travessa, para que seu exterior também possa ficar limpo.

27 “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Pois vocês são como tumbas branqueadas, que por fora parecem belas, mas por dentro estão cheias de ossos de homens mortos e de toda imundícia. 28 Mesmo assim, vós também por fora pareceis justos para os homens, mas por dentro estais cheios de hipocrisia e iniquidade.

29 “Ai de vocês, escribas e fariseus, hipócritas! Pois vocês constroem os túmulos dos profetas e decoram os túmulos dos justos, 30 e dizem: 'Se tivéssemos vivido nos dias de nossos pais, não teríamos participado com eles no sangue dos profetas'. 31 Portanto, vocês testemunham a si mesmos que são filhos daqueles que mataram os profetas. 32 Encham, então, a medida de seus pais”. 33 Vós, serpentes, seus descendentes de víboras, como escapareis do julgamento da Geena? * 34 Portanto, eis que eu vos envio profetas, sábios e escribas. Alguns deles matareis e crucificareis; e alguns deles flagelareis em vossas sinagogas e perseguireis de cidade em cidade, 35 para que sobre vós venha todo o sangue justo derramado na terra, desde o sangue do justo Abel até o sangue de Zacarias, filho de Baracaías, que matastes entre o santuário e o

§ 23:25 TR lê “auto-indulgência” em vez de “iniquidade”.

* 23:33 ou, Inferno

altar. ³⁶ Certamente eu lhes digo que todas estas coisas virão sobre esta geração.

³⁷ “Jerusalém, Jerusalém, que mata os profetas e apedreja aqueles que lhe são enviados! Quantas vezes eu teria reunido seus filhos, mesmo quando uma galinha reúne seus filhotes sob suas asas, e você não o faria! ³⁸ Eis que sua casa é deixada para você, desolada. ³⁹ Pois eu vos digo, não me vereis de agora em diante, até que digais: 'Abençoado seja aquele que vem em nome do Senhor'!”! ☆

24

¹ Jesus saiu do templo, e seguia seu caminho. Seus discípulos vieram até ele para mostrar-lhe os prédios do templo. ² Mas ele lhes respondeu: “Você vê todas essas coisas, não vê? Certamente eu lhes digo, não ficará aqui uma pedra sobre outra, que não será jogada no chão”.

³ Quando ele estava sentado no Monte das Oliveiras, os discípulos vieram até ele em particular, dizendo: “Diga-nos, quando serão essas coisas? Qual é o sinal de sua vinda, e do fim da era?”

⁴ Jesus lhes respondeu: “Tenham cuidado para que ninguém vos desencaminhe. ⁵ Pois muitos virão em meu nome, dizendo: 'Eu sou o Cristo', e enganarão a muitos. ⁶ Vocês ouvirão falar de guerras e rumores de guerras. Vejam que não estejam perturbados, pois tudo isso deve acontecer, mas o fim ainda não está próximo. ⁷ Pois nação se levantará contra nação, e reino contra

reino; e haverá fomes, pragas e terremotos em vários lugares. ⁸ Mas todas estas coisas são o início das dores de parto.

⁹ “Então eles o entregarão à opressão e o matarão”. Você será odiado por todas as nações por causa do meu nome”. ¹⁰ Então muitos tropeçarão, e se entregarão uns aos outros, e se odiarão uns aos outros. ¹¹ Muitos falsos profetas se levantarão e enganarão a muitos. ¹² Porque a iniqüidade será multiplicada, o amor de muitos se esfriará. ¹³ Mas aquele que perseverar até o fim será salvo. ¹⁴ Esta Boa Nova do Reino será pregada em todo o mundo para um testemunho a todas as nações, e então o fim virá.

¹⁵ “Quando, portanto, você vê a abominação da desolação,[☆] de que se falou através de Daniel, o profeta, em pé no lugar santo (deixe o leitor entender), ¹⁶ então deixe aqueles que estão na Judéia fugirem para as montanhas. ¹⁷ Deixe que aquele que está no topo da casa não desça para tirar as coisas que estão em sua casa. ¹⁸ Deixe que aquele que está no campo não volte para pegar suas roupas. ¹⁹ Mas ai daqueles que estão com crianças e das mães que estão amamentando naqueles dias! ²⁰ Reze para que seu vôo não seja no inverno nem num sábado, ²¹ pois então haverá grande sofrimento,^{*} como não tem sido desde o início do mundo até agora, não, nem nunca será. ²² A menos que esses dias tivessem sido encurtados, nenhuma carne teria

[☆] **24:15** 24:15 ^{*} **24:21** ou, opressão

sido salva. Mas, para o bem dos escolhidos, esses dias serão encurtados.

²³ “Então se algum homem lhe disser: 'Eis aqui o Cristo!' ou, 'Ali', não acredite! ²⁴ Pois aparecerão falsos cristos e falsos profetas, que mostrarão grandes sinais e maravilhas, de modo a desviar, se possível, até mesmo os escolhidos.

²⁵ “Eis que já lhe disse de antemão.

²⁶ “Portanto, se lhe disserem: 'Eis que ele está no deserto', não saia; ou 'Eis que ele está nas salas interiores', não acredite nisso. ²⁷ Pois assim como o relâmpago vem do leste, e é visto até mesmo a oeste, assim será a vinda do Filho do Homem. ²⁸ Pois onde quer que a carcaça esteja, é lá que os abutres†se reúnem.

²⁹ “Mas imediatamente após o sofrimento‡daqueles dias, o sol escurecerá, a lua não dará sua luz, as estrelas cairão do céu e os poderes dos céus serão abalados; ☆ ³⁰ e então o sinal do Filho do Homem aparecerá no céu. Então todas as tribos da terra chorarão, e verão o Filho do Homem vindo sobre as nuvens do céu com poder e grande glória. ³¹ Ele enviará seus anjos com um grande som de trombeta, e eles reunirão os seus escolhidos dos quatro ventos, de uma extremidade do céu para a outra.

³² “Agora, da figueira, aprenda esta parábola: Quando seu ramo agora se tornou tenro e produz suas folhas, você sabe que o verão está próximo. ³³ Mesmo assim, você também, ao ver todas estas coisas, sabe que ele está próximo, mesmo às

† 24:28 ou, águias ‡ 24:29 ou, opressão ☆ 24:29 24:29

portas. ³⁴ Certamente eu lhes digo que esta geração § não passará até que todas estas coisas sejam cumpridas. ³⁵ O céu e a terra passarão, mas minhas palavras não passarão.

³⁶ “Mas ninguém sabe daquele dia e hora, nem mesmo os anjos do céu, *mas somente meu Pai.

³⁷ Como foram os dias de Noé, assim será a vinda do Filho do Homem”.

³⁸ Pois como naqueles dias que foram antes da enchente eles estavam comendo e bebendo, casando-se e dando em casamento, até o dia em que Noé entrou no navio, ³⁹ e eles não sabiam até que a enchente chegou e os levou a todos, assim será a vinda do Filho do Homem.

⁴⁰ Então dois homens estarão no campo: um será levado e o outro será deixado. ⁴¹ Duas mulheres estarão moendo no moinho: uma será levada e a outra será deixada.

⁴² Observe portanto, pois você não sabe em que hora seu Senhor virá. ⁴³ Mas saiba que, se o dono da casa soubesse em que vigília da noite vinha o ladrão, ele teria observado e não teria permitido que sua casa fosse arrombada.

⁴⁴ Portanto, esteja também pronto, pois em uma hora que você não espera, o Filho do Homem virá.

⁴⁵ “Quem é então o servo fiel e sábio, que seu senhor colocou sobre sua casa, para dar-lhes seus alimentos na época devida? ⁴⁶ Bem-

aventurado aquele servo que seu senhor encontra fazendo isso quando ele vem. ⁴⁷ Certamente eu lhes digo que ele o colocará sobre tudo o que

§ 24:34 A palavra para “geração” (genea) também pode ser traduzida como “raça”. * 24:36 NU acrescenta “nem o filho”.

ele tem. ⁴⁸ Mas se esse servo mau disser em seu coração: 'Meu senhor está atrasando sua vinda', ⁴⁹ e começar a bater em seus companheiros servos, e comer e beber com os bêbados, ⁵⁰ o senhor desse servo virá em um dia em que ele não o espera e em uma hora em que ele não o sabe, ⁵¹ e o cortará em pedaços e nomeará sua porção com os hipócritas. É aí que estará o pranto e o ranger dos dentes.

25

¹ “Então o Reino dos Céus será como dez virgens que pegaram suas lâmpadas e saíram para se encontrar com o noivo. ² Cinco delas foram insensatas, e cinco foram sábias. ³ As que foram insensatas, quando levaram suas lâmpadas, não levaram óleo com elas, ⁴ mas as sábias levaram óleo em suas embarcações com suas lâmpadas. ⁵ Agora, enquanto o noivo se atrasava, todos eles adormeciam e dormiam. ⁶ Mas à meia-noite houve um grito: 'Vejam! O noivo está chegando! Saiam para conhecê-lo! ⁷ Então todas aquelas virgens se levantaram, e apararam suas lâmpadas. * ⁸ A tola disse ao sábio: 'Dê-nos um pouco do seu óleo, pois nossas lâmpadas estão se apagando'. ⁹ Mas os sábios responderam, dizendo: 'E se não houver o suficiente para nós e para você? Você vai

* **25:7** O fim do pavio de uma lâmpada de petróleo precisa ser cortado periodicamente para evitar que ela fique entupida com depósitos de carbono. A altura do pavio também é ajustada para que a chama queime uniformemente e dê boa luz sem produzir muita fumaça.

antes para aqueles que vendem, e compra para si mesmo”.¹⁰ Enquanto eles foram comprar, o noivo chegou, e aqueles que estavam prontos entraram com ele para a festa de casamento, e a porta foi fechada.¹¹ Depois vieram também as outras virgens, dizendo: 'Senhor, Senhor, abre-te para nós'.¹² Mas ele respondeu: 'Certamente eu te digo, eu não te conheço'.¹³ Observem portanto, pois vocês não sabem o dia nem a hora em que o Filho do Homem está chegando.

¹⁴ “Pois é como um homem indo para outro país, que chamou seus próprios servos e confiou seus bens a eles”.¹⁵ A um ele deu cinco talentos,[†] a outros dois, a outro, a cada um de acordo com sua própria capacidade. Em seguida, ele prosseguiu sua viagem.¹⁶ Imediatamente aquele que recebeu os cinco talentos foi e negociou com eles, e fez outros cinco talentos.¹⁷ Da mesma forma, aquele que recebeu os dois também ganhou outros dois.¹⁸ Mas aquele que recebeu o único talento foi embora e cavou na terra e escondeu o dinheiro de seu senhor.

¹⁹ “Agora, depois de muito tempo, o senhor desses criados veio e acertou contas com eles.²⁰ Aquele que recebeu os cinco talentos veio e trouxe outros cinco talentos, dizendo: 'Senhor, Vós me entregastes cinco talentos. Eis que eu ganhei outros cinco talentos além deles”.

²¹ “Seu senhor lhe disse: 'Muito bem, servo bom e fiel'. Você tem sido fiel em algumas coisas,

[†] **25:15** Um talento é cerca de 30 kg ou 66 libras (geralmente usado para pesar prata, a menos que especificado de outra forma)

eu o colocarei sobre muitas coisas”. Entrai na alegria de vosso senhor”.

²² “Aquele que recebeu os dois talentos também veio e disse: 'Senhor, tu me entregaste dois talentos'. Eis que eu ganhei outros dois talentos além deles”.

²³ “Seu senhor lhe disse: 'Muito bem, servo bom e fiel'. Você tem sido fiel em algumas coisas. Eu o colocarei sobre muitas coisas”. Entrai na alegria de vosso senhor”.

²⁴ “Aquele que tinha recebido o único talento veio e disse: 'Senhor, eu sabia que você é um homem duro, colhendo onde não semeou e recolhendo onde não espalhou'. ²⁵ Eu tive medo e fui embora e escondi seu talento na terra. Eis que tu tens o que é teu”.

²⁶ “Mas seu senhor lhe respondeu: 'Seu servo perverso e preguiçoso'. Sabia que eu colho onde não semei, e recolho onde não espalhei”.

²⁷ Portanto, o senhor deveria ter depositado meu dinheiro nos banqueiros, e na minha vinda eu deveria ter recebido de volta o meu com juros.

²⁸ Tire-lhe, portanto, o talento e dê-o a quem tem os dez talentos. ²⁹ Pois a todo aquele que tem será dado, e ele terá abundância, mas daquele que não tem, até mesmo o que ele tem será tirado. ³⁰ Lance o servo não lucrativo para a escuridão exterior, onde haverá pranto e ranger de dentes'.

³¹ “Mas quando o Filho do Homem vier em sua glória, e todos os santos anjos com ele, então ele se sentará no trono de sua glória”. ³² Diante dele todas as nações serão reunidas, e ele as separará

umas das outras, como um pastor separa as ovelhas dos cabritos. ³³ Ele colocará as ovelhas à sua direita, mas os bodes à esquerda. ³⁴ Então o Rei dirá aos que estiverem à sua direita: 'Vinde, benditos de meu Pai, herdai o Reino preparado para vós desde a fundação do mundo; ³⁵ pois tive fome e me destes de comer. Tive sede e me destes de beber'. Eu era um estrangeiro e vocês me acolheram. ³⁶ eu estava nua e você me vestiu. Eu estava na prisão e você veio até mim'.

³⁷ “Então o justo lhe responderá, dizendo: 'Senhor, quando te vimos com fome e te demos de comer, ou com sede e te demos de beber?

³⁸ Quando te vimos como um estrangeiro e te acolhemos, ou te vestimos nu e te vestimos?

³⁹ Quando o vimos doente ou na prisão e viemos até você?

⁴⁰ “O Rei lhes responderá: 'Certamente eu lhes digo, porque vocês o fizeram a um dos menores destes meus irmãos, vocês o fizeram a mim'.

⁴¹ Então ele dirá também aos que estão à esquerda: 'Parti de mim, malditos, para o fogo eterno que está preparado para o diabo e seus anjos; ⁴² pois tive fome, e não me destes de comer; tive sede, e não me destes de beber; ⁴³ era um estrangeiro, e não me acolhestes; nu, e não me vestistes; doente, e na prisão, e não me visitastes'.

⁴⁴ “Então eles também responderão, dizendo: 'Senhor, quando te vimos com fome, ou com sede, ou com um estrangeiro, ou nu, ou doente, ou na prisão, e não te ajudamos?

45 “Então ele lhes responderá, dizendo: 'Certamente eu lhe digo, porque você não o fez a um dos menores, você não o fez a mim'. 46 Estes irão para o castigo eterno, mas os justos para a vida eterna”.

26

1 Quando Jesus terminou todas estas palavras, disse a seus discípulos, 2 “Sabeis que depois de dois dias a Páscoa está chegando, e o Filho do Homem será entregue para ser crucificado”.

3 Em seguida, os principais sacerdotes, os escribas e os anciãos do povo foram reunidos na corte do sumo sacerdote, que se chamava Caifás. 4 Eles se aconselharam juntos para que pudessem pegar Jesus por engano e matá-lo. 5 Mas eles disseram: “Não durante a festa, para que não ocorra um motim entre o povo”.

6 Agora quando Jesus estava em Betânia, na casa de Simão, o leproso, 7 uma mulher veio até ele com um frasco de alabastro de pomada muito cara, e derramou-o sobre sua cabeça enquanto ele se sentava à mesa. 8 Mas quando seus discípulos viram isto, ficaram indignados, dizendo: “Por que este desperdício? 9 Pois este unguento poderia ter sido vendido por muito e dado aos pobres”.

10 Entretanto, sabendo disso, Jesus disse a eles: “Por que vocês incomodam a mulher? Ela tem feito um bom trabalho para mim. 11 Pois você sempre tem os pobres com você, mas nem sempre me tem a mim. 12 Pois ao derramar esta pomada sobre meu corpo, ela o fez para me

preparar para o enterro. ¹³ Certamente vos digo, onde quer que esta Boa Nova seja pregada no mundo inteiro, o que esta mulher fez também será falado como um memorial dela”.

¹⁴ Então um dos doze, que se chamava Judas Iscariotes, foi até os padres chefes ¹⁵ e disse: “O que você está disposto a me dar se eu o entregar a você?”. Então, eles pesaram para ele trinta moedas de prata. ¹⁶ A partir daquele momento, ele procurou a oportunidade de traí-lo.

¹⁷ Agora no primeiro dia de pão ázimo, os discípulos vieram a Jesus, dizendo-lhe: “Onde você quer que nos preparemos para que você coma a Páscoa?”

¹⁸ Ele disse: “Vá até a cidade para uma certa pessoa e diga-lhe: 'O Professor diz: “Meu tempo está próximo. Eu guardarei a Páscoa em sua casa com meus discípulos””.

¹⁹ Os discípulos fizeram como Jesus lhes ordenou, e prepararam a Páscoa.

²⁰ Agora, quando chegou a noite, ele estava reclinado à mesa com os doze discípulos.

²¹ Enquanto comiam, ele disse: “Certamente eu lhes digo que um de vocês me trairá”.

²² Eles estavam extremamente tristes, e cada um começou a perguntar-lhe: “Não sou eu, não é, Senhor?”.

²³ Ele respondeu: “Aquele que mergulhou sua mão comigo no prato vai me trair”. ²⁴ O Filho do Homem vai como está escrito sobre ele, mas ai daquele homem por quem o Filho do Homem é traído! Seria melhor para aquele homem se ele não tivesse nascido”.

²⁵ Judas, que o traiu, respondeu: “Não sou eu, não é, rabino?”.

Ele lhe disse: **“Você o disse”**.

²⁶ Enquanto comiam, Jesus pegou o pão, deu graças por* ele e o partiu. Ele deu aos discípulos e disse: **“Tomai, comei; este é o meu corpo”**.

²⁷ Ele tomou o cálice, deu graças e deu a eles, dizendo: **“Todos vocês o bebem, ²⁸ pois este é o meu sangue do novo pacto, que é derramado por muitos para a remissão dos pecados. ²⁹ Mas eu vos digo que não beberei deste fruto da videira de agora em diante, até aquele dia em que eu o beberei novamente convosco no Reino de meu Pai”**.

³⁰ Quando tinham cantado um hino, foram para o Monte das Oliveiras.

³¹ Então Jesus lhes disse: **“Todos vós tropeçareis por minha causa esta noite, pois está escrito: 'Golpearei o pastor, e as ovelhas do rebanho serão dispersas'. ✧ ³² Mas depois de ter sido criado, irei antes de vocês para a Galiléia”**.

³³ Mas Peter lhe respondeu: “Mesmo que tudo seja feito para tropeçar por sua causa, eu nunca serei feito para tropeçar”.

³⁴ Jesus lhe disse: **“Certamente eu lhe digo que esta noite, antes que o galo corra, você me negará três vezes”**.

³⁵ Peter disse a ele: “Mesmo que eu tenha de morrer com você, não o negarei”. Todos os discípulos também disseram o mesmo.

* **26:26** TR lê “abençoado” em vez de “deu graças por” ✧ **26:31**
26:31

³⁶ Então Jesus veio com eles a um lugar chamado Getsêmani, e disse a seus discípulos: “Sentem-se aqui, enquanto eu vou lá e oro”.

³⁷ Levou consigo Pedro e os dois filhos de Zebedeu, e começou a se entristecer e a se afligir gravemente. ³⁸ Então ele disse a eles: “Minha alma está extremamente triste, até a morte”. Fique aqui e assista comigo”.

³⁹ Ele avançou um pouco, caiu de cara, e rezou, dizendo: “Meu Pai, se for possível, deixe este cálice passar de mim; contudo, não o que eu desejo, mas o que você deseja”.

⁴⁰ Ele veio até os discípulos e os encontrou dormindo, e disse a Pedro: “O quê, você não poderia assistir comigo por uma hora? ⁴¹ Observe e ore, para não entrar em tentação. O espírito de fato está disposto, mas a carne é fraca”.

⁴² Novamente, uma segunda vez ele foi embora e orou, dizendo: “Meu Pai, se este cálice não pode passar de mim a menos que eu o beba, seu desejo seja feito”.

⁴³ Ele veio novamente e os encontrou dormindo, pois seus olhos estavam pesados. ⁴⁴ Ele os deixou novamente, foi embora e rezou uma terceira vez, dizendo as mesmas palavras. ⁴⁵ Depois veio a seus discípulos e lhes disse: “Ainda estão dormindo e descansando? Eis que a hora está próxima, e o Filho do Homem é traído nas mãos dos pecadores. ⁴⁶ Levantem-se, vamos embora. Eis que aquele que me trai está próximo”.

⁴⁷ Enquanto ele ainda estava falando, eis que veio Judas, um dos doze, e com ele uma grande multidão com espadas e paus, dos chefes dos

sacerdotes e anciãos do povo. ⁴⁸ Agora, aquele que o traiu lhes havia dado um sinal, dizendo: “Quem quer que eu beije, é ele”. Apreendam-no”. ⁴⁹ Imediatamente ele veio a Jesus, e disse: “Saudações, Rabino!” e o beijou.

⁵⁰ Jesus disse a ele: “Amigo, por que você está aqui?”

Então eles vieram e colocaram as mãos sobre Jesus, e o levaram. ⁵¹ Eis que um dos que estavam com Jesus estendeu sua mão e desembainhou sua espada, golpeou o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha.

⁵² Então Jesus lhe disse: “Ponha sua espada de volta em seu lugar, pois todos os que pegarem a espada morrerão pela espada”. ⁵³ Ou você acha que eu não poderia pedir a meu Pai, e ele me enviaria mesmo agora mais de doze legiões de anjos? ⁵⁴ Como se cumpririam então as Escrituras que assim devem ser”?

⁵⁵ Naquela hora Jesus disse à multidão: “Você saiu contra um ladrão com espadas e paus para me agarrar? Eu sentava-me diariamente no templo ensinando, e você não me prendeu. ⁵⁶ Mas tudo isso aconteceu para que as Escrituras dos profetas pudessem ser cumpridas”.

Então todos os discípulos o deixaram e fugiram.

⁵⁷ Aqueles que haviam levado Jesus o levaram a Caifás, o sumo sacerdote, onde os escribas e os anciãos estavam reunidos. ⁵⁸ Mas Pedro o seguiu de longe até a corte do sumo sacerdote, e entrou e sentou-se com os oficiais, para ver o fim.

⁵⁹ Agora os chefes dos sacerdotes, os anciãos e todo o conselho procuraram um falso testemunho contra Jesus, para que o pudessem matar, ⁶⁰ e não encontraram nenhum. Apesar de muitas testemunhas falsas terem se apresentado, eles não encontraram nenhuma. Mas finalmente duas testemunhas falsas se apresentaram ⁶¹ e disseram: “Este homem disse: ‘Sou capaz de destruir o templo de Deus, e de construí-lo em três dias’”.

⁶² O sumo sacerdote levantou-se e disse-lhe: “Você não tem resposta? O que é isto que estes testemunham contra você?” ⁶³ Mas Jesus permaneceu em silêncio. O sumo sacerdote respondeu-lhe: “Eu te conjuro pelo Deus vivo que nos diga se és o Cristo, o Filho de Deus”.

⁶⁴ Jesus disse a ele: **“Você o disse”. No entanto, eu lhes digo, depois disto vocês verão o Filho do Homem sentado à direita do Poder, e vindo sobre as nuvens do céu”.**

⁶⁵ Então o sumo sacerdote rasgou suas roupas, dizendo: “Ele falou blasfêmias! Por que precisamos de mais testemunhas? Eis que agora vocês já ouviram a blasfêmia dele. ⁶⁶ O que você acha?”

Eles responderam: “Ele é digno de morte!” ⁶⁷ Depois cuspiram-lhe na cara e bateram-lhe com os punhos, e alguns bateram-lhe, ⁶⁸ dizendo: “Profetiza-nos, tu Cristo! Quem te bateu?”

⁶⁹ Agora Pedro estava sentado do lado de fora no tribunal, e uma criada veio até ele, dizendo: “Você também estava com Jesus, o Galileu”!

⁷⁰ Mas ele negou diante de todos eles, dizendo: “Não sei do que você está falando”.

⁷¹ Quando ele saiu para o alpendre, alguém o viu e disse àqueles que estavam lá: “Este homem também estava com Jesus de Nazaré”.

⁷² Novamente ele negou com um juramento: “Eu não conheço o homem”.

⁷³ Depois de um pouco de tempo, aqueles que ficaram de pé vieram e disseram a Peter: “Certamente você também é um deles, pois seu discurso o torna conhecido”.

⁷⁴ Então ele começou a praguejar e a jurar: “Eu não conheço o homem”!

Imediatamente o galo cantou. ⁷⁵ Pedro lembrou-se da palavra que Jesus lhe havia dito: “Antes que o galo corra, você me negará três vezes”. Então ele saiu e chorou amargamente.

27

¹ Agora, quando chegou a manhã, todos os chefes dos sacerdotes e os anciãos do povo se aconselhavam contra Jesus para que o matassem. ² Eles o amarraram, o levaram e o entregaram a Pôncio Pilatos, o governador.

³ Então Judas, que o traiu, quando viu que Jesus estava condenado, sentiu remorso e trouxe de volta as trinta moedas de prata para os principais sacerdotes e anciãos, ⁴ dizendo: “Eu pequei, pois traí sangue inocente”.

Mas eles disseram: “O que é isso para nós? Você se encarrega disso”.

⁵ Ele jogou as peças de prata no santuário e partiu. Depois ele foi embora e se enforcou.

⁶ Os sacerdotes chefes pegaram as moedas de prata e disseram: “Não é lícito colocá-las na tesouraria, já que é o preço do sangue”. ⁷ Eles se aconselharam, e compraram o campo do oleiro com eles para enterrar estranhos. ⁸ Portanto, esse campo tem sido chamado “O Campo de Sangue” até hoje. ⁹ Então o que foi dito através de Jeremias*, o profeta, foi cumprido, dizendo, “Eles levaram as trinta moedas de prata,

o preço daquele a quem tinha sido fixado um preço,

a quem alguns dos filhos de Israel fixaram os preços,

¹⁰ e eles os deram para o campo do oleiro, como o Senhor me ordenou”. ☆

¹¹ Agora Jesus estava diante do governador; e o governador lhe perguntou, dizendo: “Você é o Rei dos Judeus”?

Jesus disse a ele: “Assim diz você”.

¹² Quando foi acusado pelos sacerdotes chefes e anciãos, ele não respondeu nada. ¹³ Então Pilatos lhe disse: “Você não ouve quantas coisas eles testemunham contra você?”.

¹⁴ Ele não lhe deu nenhuma resposta, nem mesmo uma palavra, de modo que o governador se maravilhou muito.

¹⁵ Agora, na festa, o governador estava acostumado a liberar para a multidão um prisioneiro que eles desejavam. ¹⁶ Eles tinham então um prisioneiro notável chamado Barrabás. ¹⁷ Quando estavam reunidos, Pilatos lhes disse: “Quem

* **27:9** alguns manuscritos omitem “Jeremias”. ☆ **27:10** Zacarias 11:12-13; Jeremias 19:1-13; 32:6-9

vocês querem que eu liberte para vocês? Barrabás, ou Jesus que se chama Cristo?”. ¹⁸ Pois ele sabia que, por inveja, eles o haviam entregue.

¹⁹ Enquanto ele estava sentado no tribunal, sua esposa lhe mandou dizer: “Não tenha nada a ver com aquele homem justo, pois hoje sofri muitas coisas em um sonho por causa dele”.

²⁰ Agora os chefes dos sacerdotes e os anciãos persuadiram as multidões a pedir Barrabás e a destruir Jesus. ²¹ Mas o governador lhes respondeu: “Qual dos dois você quer que eu solte para você?”.

Eles disseram: “Barrabás!”

²² Pilatos lhes disse: “O que então farei a Jesus que se chama Cristo”?

Todos lhe disseram: “Deixem-no ser crucificado!”

²³ Mas o governador disse: “Por quê? Que mal ele fez?”

Mas eles gritaram muito, dizendo: “Deixem-no ser crucificado!”

²⁴ Então, quando Pilatos viu que nada se ganhava, mas que começava uma perturbação, pegou água e lavou suas mãos diante da multidão, dizendo: “Estou inocente do sangue desta pessoa justa. Você se encarrega disso”.

²⁵ Todas as pessoas responderam: “Que seu sangue esteja sobre nós e sobre nossos filhos”!

²⁶ Então ele liberou Barrabás para eles, mas Jesus ele açoitou e entregou para ser crucificado.

²⁷ Então os soldados do governador levaram Jesus para o Pretório e reuniram toda a guarnição contra ele. ²⁸ Eles o despojaram e colocaram um

manto escarlate sobre ele. ²⁹ Trançaram uma coroa de espinhos e a colocaram em sua cabeça, e uma cana em sua mão direita; e ajoelharam-se diante dele e zombaram dele, dizendo: “Salve, Rei dos Judeus”! ³⁰ Eles cuspiram nele, pegaram a palheta e o golpearam na cabeça. ³¹ Quando zombaram dele, tiraram-lhe o manto, vestiram-no e o levaram a crucificá-lo.

³² Ao saírem, encontraram um homem de Cirene, Simon pelo nome, e o obrigaram a ir com eles, para que pudesse carregar sua cruz. ³³ Quando chegaram a um lugar chamado “Gólgota”, ou seja, “O lugar de um crânio”, ³⁴ deram-lhe vinho azedo† para beber misturado com fel.‡ Depois de prová-lo, ele não bebia. ³⁵ Quando o crucificaram, dividiram suas roupas entre eles, jogando à sorte, § ³⁶ e ali se sentaram e o observaram. ³⁷ Colocaram por cima de sua cabeça a acusação contra ele escrita: “ESTE É JESUS, O REI DOS JUDEUS”.

³⁸ Depois houve dois ladrões crucificados com ele, um à sua direita e outro à sua esquerda.

³⁹ Aqueles que passaram por ele blasfemaram, abanando a cabeça ⁴⁰ e dizendo: “Vocês que destroem o templo e o constroem em três dias, salve-se! Se você é o Filho de Deus, desça da cruz”!

† 27:34 ou, vinagre ‡ 27:34 Gall é um óleo de sabor amargo, verde escuro de uma planta de absinto, que é alcoólico em seu efeito. § 27:35 TR acrescenta “para que se cumprisse o que foi dito pelo profeta: 'Dividiram minhas vestes entre eles, e para minhas roupas lançaram sortes;’”. [ver Salmo 22:18 e João 19:24].

⁴¹ Da mesma forma, os chefes dos sacerdotes também zombaram dos escribas, dos fariseus* e dos anciãos, disseram: ⁴² “Ele salvou outros, mas não pode salvar a si mesmo. Se ele é o Rei de Israel, que desça agora da cruz, e nós acreditaremos nele. ⁴³ Ele confia em Deus. Que Deus o livre agora, se ele o quiser; pois ele disse: ‘Eu sou o Filho de Deus’”. ⁴⁴ Os ladrões que também foram crucificados com ele lançaram sobre ele a mesma reprovação.

⁴⁵ Agora a partir da sexta hora† havia escuridão sobre toda a terra até a nona hora. ‡ ⁴⁶ Sobre a nona hora Jesus gritou com voz alta, dizendo: “Eli, Eli, lima §sabachthani...”. Isto é, “Meu Deus, meu Deus, por que me abandonaste?” ☆

⁴⁷ Alguns dos que estavam ali, quando ouviram, disseram: “Este homem está chamando Elijah”.

⁴⁸ Imediatamente um deles correu e pegou uma esponja, encheu-a com vinagre, colocou-a em uma palheta e lhe deu uma bebida. ⁴⁹ Os outros disseram: “Deixe-o estar”. Vamos ver se Elijah vem para salvá-lo”.

⁵⁰ Jesus chorou novamente com uma voz alta, e cedeu seu espírito.

⁵¹ Eis que o véu do templo foi rasgado em dois, de cima para baixo. A terra tremeu e as rochas foram rachadas. ⁵² Os túmulos foram abertos, e muitos corpos dos santos que haviam

* 27:41 TR omite “os fariseus”. † 27:45 meio-dia ‡ 27:45 15:00 h § 27:46 TR lê “lama” ao invés de “lima”. ☆ 27:46 27:46

adormecido foram levantados; ⁵³ e saindo dos túmulos após sua ressurreição, entraram na cidade santa e apareceram para muitos.

⁵⁴ Agora o centurião e aqueles que estavam com ele observando Jesus, quando viram o terremoto e as coisas que foram feitas, ficaram aterrorizados, dizendo: “Verdadeiramente este era o Filho de Deus”!

⁵⁵ Muitas mulheres estavam lá observando de longe, que tinham seguido Jesus da Galiléia, servindo-o. ⁵⁶ Entre elas estavam Maria Madalena, Maria, mãe de Tiago e Joses, e a mãe dos filhos de Zebedeu.

⁵⁷ Quando chegou a noite, um homem rico de Arimatéia chamado José, que também era discípulo de Jesus, veio. ⁵⁸ Este homem foi a Pilatos e pediu o corpo de Jesus. Então Pilatos ordenou que o corpo fosse entregue. ⁵⁹ José pegou o corpo e o envolveu em um pano de linho limpo ⁶⁰ e o colocou em seu próprio túmulo novo, que ele havia recortado na rocha. Em seguida, ele rolou uma grande pedra contra a porta do túmulo e partiu. ⁶¹ Maria Madalena estava lá, e a outra Maria, sentada em frente ao túmulo.

⁶² Agora no dia seguinte, que foi o dia depois do Dia da Preparação, os chefes dos sacerdotes e os fariseus estavam reunidos em Pilatos, ⁶³ dizendo: “Senhor, lembramo-nos do que aquele enganador disse enquanto ainda estava vivo: 'Depois de três dias eu me levantarei novamente'. ⁶⁴ Comanda, portanto, que o túmulo fique seguro até o terceiro dia, para que talvez seus discípulos não venham à noite e o roubem,

e digam ao povo: 'Ele ressuscitou dos mortos;' e o último engano será pior do que o primeiro”.

⁶⁵ Pilatos disse a eles: “Você tem um guarda. Vão, tornem-no o mais seguro que puderem”.

⁶⁶ Então eles foram com o guarda e fizeram a tumba ficar segura, selando a pedra.

28

¹ Agora depois do sábado, quando começou a amanhecer no primeiro dia da semana, Maria Madalena e a outra Maria vieram para ver o túmulo. ² Eis que houve um grande terremoto, pois um anjo do Senhor desceu do céu e veio, rolou a pedra da porta e sentou-se sobre ela. ³ Sua aparência era como um relâmpago, e sua roupa branca como a neve. ⁴ Por medo dele, os guardas tremeram, e se tornaram como homens mortos. ⁵ O anjo respondeu às mulheres: “Não tenham medo, pois eu sei que vocês procuram Jesus, que foi crucificado”. ⁶ Ele não está aqui, pois ressuscitou, como ele disse. Venha, veja o lugar onde o Senhor estava deitado. ⁷ Ide depressa e dizei a seus discípulos: 'Ele ressuscitou dos mortos, e eis que vai adiante de vós para a Galiléia; ali o vereis'. Eis que eu vos disse”.

⁸ Eles partiram rapidamente do túmulo com medo e grande alegria, e correram para trazer a palavra a seus discípulos. ⁹ Quando foram contar a seus discípulos, eis que Jesus os encontrou, dizendo: **“Alegrai-vos”!**

Eles vieram e pegaram seus pés, e o adoraram.

10 Então Jesus disse a eles: **“Não tenham medo. Vá dizer aos meus irmãos que eles devem ir para a Galiléia, e lá eles me verão”**.

11 Agora, enquanto eles estavam indo, eis que alguns dos guardas entraram na cidade e contaram aos chefes dos sacerdotes todas as coisas que haviam acontecido. **12** Quando estavam reunidos com os anciãos e tinham tomado conselho, deram uma grande quantidade de prata aos soldados, **13** dizendo: **“Digam que seus discípulos vieram de noite e o roubaram enquanto dormíamos. 14** Se isto chegar aos ouvidos do governador, nós o persuadiremos e o faremos livre de preocupações”**15** Então eles pegaram o dinheiro e fizeram o que lhes foi dito. Este ditado foi difundido no exterior entre os judeus, e continua até hoje.

16 Mas os onze discípulos foram para a Galiléia, para a montanha onde Jesus os havia enviado. **17** Quando o viram, curvaram-se diante dele; mas alguns duvidaram. **18** Jesus veio até eles e falou-lhes, dizendo: **“Toda autoridade me foi dada no céu e na terra”**. **19** **Ide* e fazei discípulos de todas as nações, batizando-os em nome do Pai e do Filho e do Espírito Santo, 20** ensinando-os a observar todas as coisas que eu vos ordenei. **Eis que estou sempre convosco, mesmo até o fim dos tempos”**. Amém.

* **28:19** TR e NU acrescentam “portanto”.

Bíblia Sagrada livre para o mundo
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Sagrada livre para o mundo translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Sagrada livre para o mundo

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão.
Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>.

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2022-06-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 7 Nov 2022
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c